

SEANCES DU JEUDI 26 JUIN 1986
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 26 JUNI 1986ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 1442.

DECES D'UN ANCIEN SENATEUR:

Page 1442.

COMMUNICATIONS:

Page 1442.

1. Caisse d'amortissement;
2. Cour des comptes;
3. Dépenses en marge du budget;
4. Office national du Ducroire.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Pages 1442 et 1467.

M. de Clippele:

- a) Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus pour alléger les formalités administratives des indépendants;
- b) Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus en ce qui concerne les versements anticipés;
- c) Proposition de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée en faveur du secteur de l'automobile;
- d) Proposition de loi complétant l'article 119 du Code des impôts sur les revenus en vue de relancer le capital à risque;

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1985-1986
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1985-1986

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1442.

OVERLIJDEN VAN EEN OUD-SENATOR:

Bladzijde 1442.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 1442.

1. Amortisatiekas;
2. Rekenhof;
3. Uitgaven buiten de begroting;
4. Nationale Delcrederedienst.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 1442 en 1467.

De heer de Clippele:

- a) Voorstel van wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen ten einde de administratieve formaliteiten voor de zelfstandigen te vereenvoudigen;
- b) Voorstel van wet tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, voor zover betreft de voorafbetalingen;
- c) Voorstel van wet tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde ten behoeve van de automobielsector;
- d) Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 119 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen om het risico dragend kapitaal aan te wakkeren;

- e) Proposition de loi relative à la suppression du paiement obligatoire d'un acompte pour une certaine catégorie d'assujettis à la TVA;
- f) Proposition de loi modifiant, en matière d'appareils de levage, la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail.
- g) Proposition de loi modifiant l'article 142 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

M. C. De Clercq. — Proposition de loi complétant l'article 71, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus.

M. Vaes. — Proposition de loi modifiant l'article 584 du Code judiciaire.

M. Cooreman et consorts. — Proposition de loi relative aux fonds de placements immobiliers.

M. Moens et consorts. — Proposition de loi modifiant l'article 70 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

M. de Clippele. — Proposition de loi abrogeant l'article 1260 du Code judiciaire concernant la durée de la procédure en divorce pour cause déterminée.

M. C. De Clercq. — Proposition de déclaration de révision du titre II de la Constitution, par l'insertion d'un article 24bis relatif aux droits économiques et sociaux.

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT :

Page 1442.

QUESTION ORALE DE M. DESMARETS AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE ET AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « LA LUTTE CONTRE LA CARIE DENTAIRE ET LA FLUORISATION DE L'EAU POTABLE » :

Orateurs : M. Desmarests, Mme Demeester-De Meyer, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 1443.

QUESTION ORALE DE M. BATAILLE AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR « LES MERITES COMPARÉS DU BEURRE, DE LA MARGARINE ET DU LAIT DU POINT DE VUE DE LA SANTE PUBLIQUE » :

Orateurs : M. Bataille, Mme Demeester-De Meyer, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 1443.

QUESTION ORALE DE M. GEVENOIS AU SECRETAIRE D'ETAT AUX PENSIONS SUR « L'INSUFFISANCE DU CADRE DE LA CAISSE NATIONALE DES PENSIONS DE RETRAITE ET DE SURVIE » :

Orateurs : M. Gevenois, M. Mainil, secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 1444.

QUESTION ORALE DE M. GRYP AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE ET AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « L'INTERDICTION D'ABATTRE DES ANIMAUX ATTEINTS PAR LA RADIOACTIVITE » :

Orateurs : M. Gryp, Mme Demeester-De Meyer, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 1444.

e) Voorstel van wet betreffende de afschaffing van de verplichte storting van een voorschot voor een bepaalde categorie van BTW-belastingplichtigen;

f) Voorstel van wet houdende wijziging, wat de hefwerktuigen betreft, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen;

g) Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 142 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

De heer C. De Clercq. — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 71, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

De heer Vaes. — Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Cooreman c.s. — Voorstel van wet betreffende de onroerende beleggingsfondsen.

De heer Moens c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 70 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De heer de Clippele. — Voorstel van wet tot opheffing van artikel 1260 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de duur van de procedure van echtscheiding op grond van bepaalde feiten.

De heer C. De Clercq. — Voorstel van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet, door invoeging van een artikel 24bis betreffende de economische en sociale rechten.

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER :

Bladzijde 1442.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMARETS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « DE BESTRIJDING VAN TANDCARIES EN DE FLUORIDERING VAN DRINKWATER » :

Sprekers : de heer Desmarests, mevrouw Demeester-De Meyer, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicapttenbeleid, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 1443.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BATAILLE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER « DE RESPECTIEVE WAARDE VAN BOTER, MARGARINE EN MELK UIT HET OOGPUNT VAN DE VOLKSGEZONDHEID » :

Sprekers : de heer Bataille, mevrouw Demeester-De Meyer, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicapttenbeleid, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 1443.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GEVENOIS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR PENSIOENEN OVER « HET PERSONEELSTEKORT BIJ DE RIJKSKAS VOOR RUST- EN OVERLEVINGSPENSIOENEN » :

Sprekers : de heer Gevenois, de heer Mainil, staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 1444.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GRYP AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « HET VERBOD OP HET SLACHTEN VAN RADIOACTIEF BESMETTE DIEREN » :

Sprekers : de heer Gryp, mevrouw Demeester-De Meyer, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicapttenbeleid, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 1444.

QUESTION ORALE DE M. GEVENOIS AU SECRETAIRE D'ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES, SUR « LES RESULTATS D'EXAMENS DE PROMOTION AU NIVEAU DE PERCEPTEUR DES POSTES B ET A CELUI DE CHEF DE SECTION » :

Orateurs : M. Gevenois, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre, p. 1445.

QUESTON ORALE DE M. VAN IN AU PREMIER MINISTRE SUR « LE TRANSFERT DE MEMBRES DU PERSONNEL DU MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE A L'EXECUTIF FLAMAND » :

Orateurs : M. Van In, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre, p. 1445.

QUESTION ORALE DE M. VAN IN AU MINISTRE DES FINANCES, AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE ET DU PLAN, AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES ET AU SECRETAIRE D'ETAT AUX PENSIONS SUR « LA CONSTITUTION DE FONDS DE PENSIONS EXTRA-LEGALES DANS DES ORGANISMES PARASTATAUX, LEURS CRITERES DE FORME AINSI QUE LEUR RAPPORT AVEC LA SECURITE SOCIALE » :

Orateurs : M. Van In, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre, p. 1446.

QUESTION ORALE DE M. MEYNTJENS AU SECRETAIRE D'ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES, SUR « LA RESPONSABILITE DU DEMANDEUR EN CAS DE RACCORDEMENT D'UN TERMINAL ET/OU D'UN MODEM RTT DE TRANSMISSION DE DONNEES PAR LE RESEAU TELEPHONIQUE PUBLIC » :

Orateurs : M. Meyntjens, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre, p. 1447.

QUESTION ORALE DE M. VAN IN AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DU COMMERCE EXTERIEUR SUR « L'ANNONCE TARDIVE DES DATES D'EXAMEN POUR L'OBTENTION DE BREVETS MARITIMES » :

Orateurs : M. Van In, M. De Croo, ministre des Communications et du Commerce extérieur, p. 1447.

QUESTION ORALE DE M. LAFOSSE AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « LA DEMANDE D'AGREATION D'UN CENTRE DE DESTRUCTION DE PRODUITS TOXIQUES » :

Orateurs : M. Lafosse, M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1447.

QUESTION ORALE DE M. ANTOINE AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR « L'UTILISATION ABUSIVE DE VEHICULES DE LA SOCIETE NATIONALE DES DISTRIBUTIONS D'EAU PAR DES AGENTS EN GREVE » :

Orateurs : M. Antoine, Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 1448.

QUESTION ORALE DE M. PATAER AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LA NECESSITE D'UNE CONCERTATION RELATIVE AUX MESURES QUI ENTRAINERONT UNE REDUCTION DRACONNIENNE DE PERSONNEL HOSPITALIER » :

Orateurs : M. Pataer, M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles, p. 1448.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GEVENOIS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE, OVER « DE RESULTATEN VAN EXAMENS VOOR DE BEVORDERING TOT POSTONTVANGER B EN TOT SECTIECHIEF » :

Sprekers : de heer Gevenois, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister, blz. 1445.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE EERSTE MINISTER OVER « DE OVERDRACHT VAN PERSONEELSLEDEN VAN HET MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP NAAR DE VLAAMSE EXECUTIEVE » :

Sprekers : de heer Van In, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister, blz. 1445.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN, AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING, WETENSCHAPSBELEID EN HET PLAN, AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR PENSIOENEN OVER « DE EXTRA-LEGALE PENSIOENVORMING BIJ PARASTATALE INSTELLINGEN, DE VORMVEREISTEN ALSOOK DE VERHOUDING ERVAN MET DE SOCIALE ZEKERHEID » :

Sprekers : De heer Van In, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister, blz. 1446.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MEYNTJENS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE, OVER « DE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE AANVRAGER BIJ DE AANSLUITING VAN EEN TERMINAL EN/OF VAN EEN RTT-MODEM VOOR DATATRANSMISSIE VIA HET OPENBAAR TELEFOONNET » :

Sprekers : de heer Meyntjens, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister, blz. 1447.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER « DE LAATTIJDIGE AANKONDIGING VAN DE EXAMENDATA VOOR TOEKENNING VAN DE BREVETTENTER-ZEE » :

Sprekers : de heer Van In, de heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel, blz. 1447.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LAFOSSE AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE AANVRAAG TOT ERKENNING VAN EEN CENTRUM VOOR DE Vernietiging van Giftige Afval » :

Sprekers : de heer Lafosse, de heer Hansenne, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1447.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANTOINE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER « HET MISBRUIK DAT VAN DE VOERTUIGEN VAN DE NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER WATERLEIDINGEN WERD GEMAAKT DOOR STAKENDE PERSONEELSLEDEN » :

Sprekers : de heer Antoine, mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 1448.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATAER AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « DE NOODZAAK VAN EEN OVERLEG MET BETREKKING TOT DE MAATREGELEN DIE EEN DRASTISCHE PERSONEELSINKRIMPING IN DE ZIEKENHUIZEN TOT GEVOLG ZULLEN HEBBEN » :

Sprekers : de heer Pataer, de heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen, blz. 1448.

MESSAGES:

Chambre des représentants, p. 1449.

ORDRE DES TRAVAUX:

Orateurs: M. le Président, MM. Wyninckx, Lallemand, Van In, Mme Delruelle-Ghobert, p. 1449.

PRESENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS A UNE PLACE VACANTE DE CONSEILLER A LA COUR DE CASSATION:

Page 1450.

Résultat du scrutin, p. 1464.

PROJETS DE LOI (Votes réservés):

Projet de loi relatif à l'établissement d'élevages industriels.

Justification de vote: *Orateur*: Mme Herman-Michielsens, p. 1451.

Projet de loi concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles.

Justification de vote: *Orateur*: M. Minet, p. 1455.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Votes):

Projet de loi relatif à l'établissement d'élevages industriels, p. 1454.

Justification de votes: *Orateurs*: Mme Herman-Michielsens, M Vervae, Mme Delruelle-Ghobert, p. 1455.

Projet de loi concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles, p. 1459.

Explications de votes: *Orateurs*: MM. Gryp, Wyninckx, Hazette, p. 1459.

Proposition de loi modifiant l'article 764, 12°, du Code judiciaire, p. 1460.

Projet de loi modifiant la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, p. 1460.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1985, p. 1461.

VOTE SUR LA MOTION PURE ET SIMPLE DEPOSEE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. VERVAET A M. COENS, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, DEVELOPEE LE 12 JUIN 1986:

Page 1461.

VOTE SUR LA MOTION PURE ET SIMPLE DEPOSEE EN CONCLUSION DES INTERPELLATIONS DE MME DE PAUW ET DE MME AELVOET AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES, DEVELOPEES LE 24 JUIN:

Page 1462.

Justification de vote: *Orateur*: M. Collignon, p. 1464.

QUESTION ORALE DE M. MEYNTJENS AU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE SUR «L'ACHEVEMENT ET LA MISE EN SERVICE DU SURGENERATEUR A NEUTRONS RAPIDES DE KALKAR»:

Orateurs: M. Meyntjens, M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 1464.

BOODSCHAPPEN:

Kamer van volksvertegenwoordigers, blz. 1449.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Sprekers: de Voorzitter, de heren Wyninckx, Lallemand, Van In, mevrouw Delruelle-Ghobert, blz. 1449.

VOORDRACHT VAN EEN DUBBELTAL VOOR EEN OPENSTAAND AMBT VAN RAADSHEER IN HET HOF VAN CASSATIE:

Bladzijde 1450.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 1464.

ONTWERPEN VAN WET (Aangehouden stemmingen):

Ontwerp van wet betreffende de vestiging van industriële veeteelt-bedrijven.

Stemverklaring: *Spreker*: mevrouw Herman-Michielsens, blz. 1451.

Ontwerp van wet inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Minet, blz. 1455.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Stemmingen):

Ontwerp van wet betreffende de vestiging van industriële veeteelt-bedrijven, blz. 1454.

Stemverklaringen: *Sprekers*: mevrouw Herman-Michielsens, de heer Vervae, mevrouw Delruelle-Ghobert, blz. 1455.

Ontwerp van wet inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, blz. 1459

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Gryp, Wyninckx, Hazette, blz. 1459.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 764, 12°, van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 1460.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, blz. 1460.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van het begrotingsjaar 1985, blz. 1461.

STEMMING OVER DE EENVOUDIGE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 12 JUNI 1986 GEHOUDEN INTERPELLATIE VAN DE HEER VERVAET TOT DE HEER COENS, MINISTER VAN ONDERWIJS:

Bladzijde 1461.

STEMMING OVER DE EENVOUDIGE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 24 JUNI 1986 GEHOUDEN INTERPELLATIES VAN MEVROUW DE PAUW EN VAN MEVROUW AELVOET TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKINGEN:

Bladzijde 1462.

Stemverklaring: *Spreker*: de heer Collignon, blz. 1464.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MEYNTJENS AAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE OVER «DE AFWERKING EN OPSTARTING VAN DE SNELLE KWECKREACTOR TE KALKAR»:

Sprekers: de heer Meyntjens, de heer Hansenne, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 1464.

QUESTION ORALE DE M. PECRIAUX AUX MINISTRES DE L'EDUCATION NATIONALE SUR « LA CRISE GRAVE QUE TRAVERSE LA CINEMATHEQUE ROYALE » :

Orateurs : M. Péciaux, M. Damseaux, ministre de l'Education nationale, p. 1465.

QUESTION ORALE DE M. PECRIAUX A M. DAMSEAUX, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LES CONDITIONS DANS LESQUELLES S'EST DEROULEE UNE MANIFESTATION RECENTE DES REPRESENTANTS DE L'ENSEIGNEMENT DE L'ETAT » :

Orateurs : M. Péciaux, M. Damseaux, ministre de l'Education nationale, p. 1465.

QUESTION ORALE DE M. MOUTON A M. DAMSEAUX, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LA PROLONGATION D'UN AN DES ETUDES DANS L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR PEDAGOGIQUE » :

Orateurs : M. Mouton, M. Damseaux, ministre de l'Education nationale, p. 1466.

QUESTION ORALE DE M. MOUTON A M. DAMSEAUX, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DU FONDS NATIONAL DE GARANTIE DES BATIMENTS SCOLAIRES » :

Orateurs : M. Mouton, M. Damseaux, ministre de l'Education nationale, p. 1466.

QUESTION ORALE DE M. PATAER A M. DAMSEAUX, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « L'INCIDENCE EXACTE DES MESURES D'ECONOMIE SUR L'EMPLOI DANS L'ENSEIGNEMENT » :

Orateurs : M. Pataer, M. Damseaux, ministre de l'Education nationale, p. 1467.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PECRIAUX AAN DE MINISTERS VAN ONDERWIJS OVER « DE KRITIEKE TOESTAND WAARIN HET KONINKLIJK FILMARCHIEF ZICH THANS BEVINDT » :

Sprekers : de heer Péciaux, de heer Damseaux, minister van Onderwijs, blz. 1465.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PECRIAUX AAN DE HEER DAMSEAUX, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE OMSTANDIGHEDEN WAARIN EEN RECENTE BETOGING VAN VERTEGENWOORDIGERS VAN HET RIJKSONDERWIJS IS VERLOPEN » :

Sprekers : de heer Péciaux, de heer Damseaux, minister van Onderwijs, blz. 1465.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOUTON AAN DE HEER DAMSEAUX, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE VERLENGING MET EEN JAAR VAN DE STUDIE IN HET PEDAGOGISCH HOGER ONDERWIJS » :

Sprekers : de heer Mouton, de heer Damseaux, minister van Onderwijs, blz. 1466.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOUTON AAN DE HEER DAMSEAUX, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE RAAD VAN BEHEER VAN HET NATIONAAL WAARBORGFONDS VOOR SCHOOLGEBOUWEN » :

Sprekers : de heer Mouton, de heer Damseaux, minister van Onderwijs, blz. 1466.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATAER AAN DE HEER DAMSEAUX, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE JUISTE WEERSLAG VAN DE BESPARINGSMAATREGELEN OP DE TEWERKSTELLING IN HET ONDERWIJS » :

Sprekers : de heer Pataer, de heer Damseaux, minister van Onderwijs, blz. 1467.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Mouton et Mme Panneels-Van Baelen, secrétaires, prennent place au bureau.

De heer Mouton en mevrouw Panneels-Van Baelen, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 15 m.

De vergadering wordt geopend te 15 u. 15 m.

CONGES — VERLOF

Mme Coorens, MM. Hofman, pour raison de santé; Adriaensens, Belot, Bourgois et Toussaint, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Coorens en de heer Hofman, om gezondheidsredenen; de heren Adriaensens, Belot, Bourgois en Toussaint, wegens andere plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

DECES D'UN ANCIEN SÉNATEUR

OVERLIJDEN VAN EEN OUD-SENATOR

M. le Président. — Le Sénat a appris avec un vif regret la mort de M. Marcel Collart, ancien sénateur coopté.

De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Marcel Collart, gewezen gecoöpteerd senator.

Votre Président a adressé les condoléances de l'assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Uw Voorzitter heeft het rouwbeklag van de vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Caisse d'amortissement — Amortisatiekas

M. le Président. — Par dépêche du 11 juin 1986, la Cour des comptes a transmis au Sénat, en exécution de l'article 8 de la loi du 2 août 1955, le compte de gestion de la Caisse d'amortissement de l'année 1985.

Bij dienstbrief van 11 juni 1986 heeft het Rekenhof aan de Senaat overgezonden, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 2 augustus 1955, de beheersrekening van de Amortisatiekas over het jaar 1985.

Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Cour des comptes — Rekenhof

M. le Président. — Conformément à l'article 14 modifié de la loi du 29 octobre 1846, la Cour des comptes a transmis au Sénat, par dépêche du 11 juin 1986, la délibération (n° 181) du Conseil des ministres du 9 mai 1986 au sujet du différend survenu entre son collègue et le secrétaire d'Etat aux Pensions concernant la pension de retraite de M. Marcel Deroisy, ancien chef d'atelier de 1^{re} classe au ministère des Travaux publics.

Overeenkomstig het gewijzigd artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846, zendt het Rekenhof aan de Senaat, bij dienstbrief van 11 juni 1986, het besluit van de Ministerraad d.d. 9 mei 1986 (nr. 181), betreffende het geschil tussen zijn college en de staatssecretaris voor Pensioenen, omtrent het rustpensioen van de heer Marcel Deroisy, gewezen werkmeeester 1ste klasse bij het ministerie van Openbare Werken.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

*Dépenses en marge du budget**Uitgaven buiten de begroting*

M. le Président. — En application de l'article 24, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de

l'Etat, le Premier ministre a donné connaissance au Sénat, par dépêche du 13 juin 1986, de la délibération (n° 2949), prise par le Conseil des ministres et relative à des dépenses faites en marge du budget.

Overeenkomstig artikel 24, 2e lid, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, heeft de Eerste minister, bij dienstbrief van 13 juni 1986, aan de Senaat kennis gegeven van de beraadslaging (nr. 2949), door de Ministerraad getroffen betreffende uitgaven gedaan buiten de begroting.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au Premier ministre.

Van deze mededeling wordt aan de Eerste minister akte gegeven.

Office national du Dueroire — Nationale Delcredere dienst

M. le Président. — Par dépêche du 23 juin 1986, l'Office national du Dueroire transmet au Sénat, en conformité de l'article 22 de l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939, le rapport sur l'activité de l'Office pour l'exercice 1985.

Bij dienstbrief van 23 juni 1986 zendt de Nationale Delcredere dienst aan de Senaat, overeenkomstig artikel 22 van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1939, het verslag over de werkzaamheden van de Dienst tijdens het dienstjaar 1985.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au président de l'Office national du Dueroire.

Van deze mededeling wordt aan de voorzitter van de Nationale Delcredere dienst akte gegeven.

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Ik verzoek de leden die opmerkingen mochten hebben, mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Sauf suggestion divergente, je considérerai les propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging genomen zijn en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — M. Lafosse demande l'ajournement de son interpellation au ministre des Travaux publics sur « la suppression de l'Institut national du logement », qui est inscrite à l'ordre du jour de la présente séance.

De heer Lafosse vraagt de interpellatie te willen verdagen die hij vandaag zou richten tot de minister van Openbare Werken over « de afschaffing van het Nationaal Instituut voor de huisvesting ».

QUESTION ORALE DE M. DESMARETS AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE ET AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « LA LUTTE CONTRE LA CARIE DENTAIRE ET LA FLUORISATION DE L'EAU POTABLE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMARETS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « DE BESTRIJDING VAN TANDCARIES EN DE FLUORIDERING VAN DRINKWATER »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Desmarests au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale et au secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés sur « la lutte contre la carie dentaire et la fluorisation de l'eau potable ».

La parole est à M. Desmarests.

M. Desmarests. — Monsieur le Président, ma question s'adresse à Mme le secrétaire d'Etat à la Santé publique et concerne plus spécialement les problèmes de santé dentaire. Ceux-ci sont importants pour la population et particulièrement pour notre jeunesse. La Belgique n'est pas à l'avant-plan à cet égard, par rapport aux autres nations.

Les dépenses dans ce domaine nécessitent des interventions de l'assurance-maladie se chiffrant à plus de six milliards de francs par an.

Dès lors, ma question à Mme le secrétaire d'Etat à la Santé publique est double.

Premièrement, pourquoi, dans de telles conditions, tolère-t-on, dans nos émissions publiques de télévision et de radio — comme ce fut le cas récemment à la RTBF et à la BRT — des publicités en faveur de la consommation du sucre qui provoque, entre autres dommages médicaux, des caries dentaires fréquentes ?

Tout le monde reconnaît que la meilleure façon d'éviter les caries dentaires est d'introduire du fluor dans l'eau potable. Cela se fait dans la plupart des pays et le procédé se révèle extrêmement efficace. En Belgique, cette fluorisation n'est pas pratiquée. D'où ma deuxième et principale question : pourquoi le ministère de la Santé publique n'oblige-t-il pas les sociétés publiques de distribution d'eau à introduire du fluor, dans des conditions adéquates, dans l'eau de consommation, de manière à réduire considérablement et de manière décisive les caries dentaires dans notre population ?

M. le Président. — La parole est à Mme Demeester, secrétaire d'Etat.

Mme Demeester-De Meyer, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur d'attirer l'attention de l'honorable membre sur la réponse donnée récemment à la question n° 71 de M. le représentant Peeters, en date du 11 avril 1986 et ayant pour objet la fluorisation de l'eau comme prévention de la carie dentaire.

La directive 80/778 de la CEE du 15 juillet 1980 des Communautés européennes, relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine, ne fixe pas de valeur minimum requise en fluor; elle fixe la valeur maximum admissible à 1 500 microgrammes par litre pour les zones géographiques correspondant à la nôtre et à 700 microgrammes par litre pour les pays plus chauds.

C'est pourquoi l'arrêté royal du 27 avril 1984 sur l'eau distribuée par réseau fixe la valeur maximum de 1 500 microgrammes par litre. Les recommandations de l'OMS de 1985 concordent avec ces dispositions.

Il faut souligner que, dès 1986, le Conseil supérieur d'hygiène a étudié le problème de façon approfondie et qu'il s'est systématiquement opposé jusqu'à présent à la fluorisation de l'eau potable.

Du point de vue de la santé, il n'est donc pas nécessaire de prendre des initiatives dans ce sens. L'attention peut être attirée sur le fait que le Centre belge d'information pharmacothérapeutique, agréé par mon

département, est averti de certains effets secondaires indésirables liés à l'usage du fluorure sodique.

En ce qui concerne les remboursements des soins, je tiens à signaler que cette matière ressortit à l'Inami et, de ce fait, relève de la compétence du ministre Jean-Luc Dehaene.

Je signale enfin que l'inspection des denrées alimentaires est intervenue pour freiner les spots publicitaires pour la promotion du sucre.

Comme secrétaire d'Etat à la Santé publique, j'ai également pris contact avec les ministres communautaires compétents en la matière en vue d'attirer leur attention sur la répercussion éventuelle de la publicité radiotélévisée sur la santé publique.

QUESTION ORALE DE M. BATAILLE AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR « LES MERITES COMPARES DU BEURRE, DE LA MARGARINE ET DU LAIT DU POINT DE VUE DE LA SANTE PUBLIQUE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BATAILLE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER « DE RESPECTIEVE WAARDE VAN BOTER, MARGARINE EN MELK UIT HET OOGPUNT VAN DE VOLKSGEZONDHEID »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Bataille au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture sur « les mérites comparés du beurre, de la margarine et du lait du point de vue de la santé publique ».

La parole est à M. Bataille.

M. Bataille. — Monsieur le Président, la Ligue cardiologique belge est ulcérée parce qu'une publicité de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles vante les mérites du beurre.

Des personnalités universitaires sont même intervenues pour suspendre la diffusion de spots.

S'il est vrai que le régime alimentaire contient souvent trop peu d'acides gras insaturés et trop de saturés, il convient de remarquer qu'il est impossible de fabriquer certaines margarines, qui sont des graisses végétales naturellement liquides sans les hydrogéner, ce qui les rend solides; mais, après hydrogénation, ces acides gras insaturés sont devenus acides gras saturés.

Tout danger cardiologique n'est pas écarté par un régime à base de margarine.

Certes, il ne faut pas consommer trop de beurre: une moyenne par personne et par jour de 30 grammes n'est pas nécessairement seule à l'origine de troubles cardiologiques, on peut le constater aujourd'hui.

La Ligue cardiologique belge pourrait, selon moi, conseiller la consommation de lait, dont les matières minérales interviennent pour beaucoup dans l'équilibre neuromusculaire.

Feu le professeur Brull, qui conseillait de boire un demi-litre de lait par jour, précisait qu'il ne pourrait que favoriser l'équilibre nerveux et fournir les minéraux nécessaires à la croissance des jeunes.

Quel point de vue comptez-vous adopter en l'occurrence ?

M. le Président. — La parole est à Mme Demeester, secrétaire d'Etat.

Mme Demeester-De Meyer, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, je voudrais d'abord signaler à M. Bataille que je ne réponds pas au nom de M. De Keersmaecker, mais en mon nom propre, cette question relevant de ma compétence.

Le problème posé par l'honorable membre mérite une réponse scientifique approfondie, qui est évidemment impossible à donner ici vu le délai trop court.

Dans cet ordre d'idées, il est à noter préalablement, que parmi les chercheurs scientifiques eux-mêmes, il y a des divergences d'opinion.

Aussi longtemps qu'il n'est pas possible d'obtenir un accord, il ne convient pas que l'autorité responsable de la santé publique fasse des déclarations définitives en la matière.

A l'heure actuelle, on peut dégager les quelques éléments suivants des données scientifiques disponibles, utiles à la politique de la santé.

Les données les plus récentes relatives au rapport entre l'incidence des maladies cardio-vasculaires et de certains cancers et la consommation de graisses indiquent que le facteur le plus important est la quantité totale de graisse ingérée.

Au total, les graisses ne doivent pas représenter plus de 30 p.c. de l'apport en calories d'un régime idéal, ce qui représente environ 100 grammes par jour pour les travailleurs manuels et 85 grammes pour les sédentaires. Dans notre pays, comme dans la plupart des pays occidentaux, les graisses représentent 40 à 43 p.c. de l'apport en calories.

Le deuxième facteur entrant en ligne de compte est la répartition entre acides gras saturés et insaturés. Elle devrait être constituée par un tiers d'acides gras saturés, un tiers d'acides gras mono-insaturés et un tiers d'acides gras poly-insaturés.

En ce qui concerne le lait, il est exact que la consommation régulière de lait, 400 grammes par jour, est à recommander pour l'apport en calcium qui joue un rôle important dans la prévention de certaines affections, telles que l'ostéoporose. De plus, le lait maigre présente l'avantage d'un apport important de calcium et de peu de graisses.

QUESTION ORALE DE M. GEVENOIS AU SECRETAIRE D'ETAT AUX PENSIONS SUR « L'INSUFFISANCE DU CADRE DE LA CAISSE NATIONALE DES PENSIONS DE RETRAITE ET DE SURVIE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GEVENOIS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR PENSIOENEN OVER « HET PERSONEELSTEKORT BIJ DE RIJKSKAS VOOR RUST- EN OVERLEVINGSPENSIOENEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Gevenois au secrétaire d'Etat aux Pensions sur « l'insuffisance du cadre de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie. »

La parole est à M. Gevenois.

M. Gevenois. — Monsieur le Président, la CNPRS est au service de plus de un million et demi d'anciens travailleurs. Compte tenu de l'importance de ses services, il est indispensable que le personnel soit qualifié et en nombre suffisant.

Or, il semble que le cadre soit insuffisant depuis quelques années. Le fait avait été reconnu en novembre 1981 par un groupe de travail sous couvert ministériel et un projet de nouveau cadre avait été introduit.

Depuis le gouvernement Martens V, beaucoup de modifications ont été apportées à la législation, ce qui a alourdi la tâche des agents et, surtout, provoqué un retard dans le traitement des dossiers.

Pour parer à cette situation, l'administration de la Caisse nationale, appuyée par le comité de consultation syndicale, a présenté un nouveau projet de cadre.

Sur votre suggestion, le conseil de direction a demandé le report de ce point, porté à l'ordre du jour de la réunion du 20 mai 1985.

Depuis, aucune suite n'a été apportée à ce projet, alors que les difficultés sont toujours présentes.

Pouvez-vous me dire quand vous comptez porter ce point à l'ordre du jour du conseil de direction ?

M. le Président. — La parole est à M. Mainil, secrétaire d'Etat.

M. Mainil, secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, il est exact que l'administration générale de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie a soumis, en mai 1985, à son conseil de direction un document faisant état d'un renfort en personnel statutaire.

Il n'est pas exact que j'aurais demandé le report de ce point. C'est le conseil de direction lui-même qui en a décidé ainsi en vue de pouvoir déterminer, par service, les nécessités en personnel.

L'ensemble des propositions formulées par les différents services n'a pu recueillir l'accord du conseil de direction.

Le 5 mai dernier, l'administration générale a confirmé, en comité de gestion, qu'aucune solution n'avait encore pu être dégagée en raison de la divergence des avis exprimés.

La question posée par l'honorable membre, à savoir quand le secrétaire d'Etat compte saisir de ce point le conseil de direction, est sans objet puisqu'il en a été effectivement saisi et qu'au surplus, la fixation de l'ordre du jour ne relève pas de l'autorité de tutelle. Ni celle-ci ni le comité de gestion ne peuvent évidemment se prononcer sur un projet de cadre dont ils ne sont pas saisis.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GRYP AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « HET VERBOD OP HET SLACHTEN VAN RADIOACTIEF BESMETTE DIEREN »

QUESTION ORALE DE M. GRYP AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE ET AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « L'INTERDICTION D'ABATTRE DES ANIMAUX ATTEINTS PAR LA RADIOACTIVITE »

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Gryp voor het stellen van een mondelinge vraag aan de staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie en aan de staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid over « het verbod op het slachten van radioactief besmette dieren ».

De heer Gryp. — Mijnheer de Voorzitter, recente persberichten maken gewag van een verbod op het slachten van lammeren afkomstig uit bepaalde regio's in het Verenigd Koninkrijk, welke wegens regenval op 2 en 3 mei gecontamineerd werden met radioactieve nucliden. Het is in dezelfde periode van 2 en 3 mei dat ook bij ons de grootste neerzetting op het gras plaatsvond, namelijk om en bij de 2.000 Bq/m². In het evaluatierapport van het SCK te Mol wordt erop gewezen dat de cijfers van het rapport op schattingen berusten, erg speculatief zijn en nog door metingen moeten worden bevestigd. Ook wordt vermeld dat na enige tijd de besmetting van het gras beïnvloed zal worden door het caesium dat zich aan de wortels bevindt.

Anderzijds blijkt uit een Hongaars rapport dat niet alleen schapevlees, maar ook runder- en varkensvlees er in zelfs hogere mate besmet zijn geweest.

Graag vernam ik de stand van zaken op het huidig ogenblik in België, op het gebied van reële metingen van onder andere Cs 131 en Cs 137 in vlees afkomstig van bij ons gefokt vee, geslacht en in de handel gebracht na de gebeurtenissen in Tsjernobyl, en welke maatregelen genomen zijn ten einde de consumptie van besmet vlees of ander voedsel te vermijden.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Demeester.

Mevrouw Demeester-De Meyer, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid, toegevoegd aan de minister van Sociale Voorzorg. — Mijnheer de Voorzitter, mede namens mijn collega de staatssecretaris voor Leefmilieu antwoord ik het volgende aan de heer Gryp.

De vleesbemonsteringen in de slachterijen verdeeld over het land, worden uitgevoerd door de dienst vleeswarensinspectie van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

De bemonsteringen betroffen rund, paard en schaap. Slachtvarkens werden tot nu toe niet bemonsterd omwille van de afwezigheid van radioactiviteit in hun voeding. De analyses gebeuren door het Instituut voor hygiëne en epidemiologie. Systematisch wordt spierweefsel, lever en nier opgemeten.

Op een totaal van 59 uitgevoerde analyses werden 26 resultaten genoteerd beneden de detectiegrens die in de actuele meetcondities ongeveer 1 Bq/kg bedraagt voor caesium 134 en caesium 137 afzonderlijk. Het maximale caesium-137-gehalte dat werd waargenomen bedroeg 197 Bq/kg voor schapenier. In totaal werden vier meetwaarden boven 100 Bq/kg in caesium 137 waargenomen, drie voor schapenier, één voor schapevlees. Voor rund bedroeg de hoogste waarde 77 Bq/kg voor beide caesium-isotopen samen, dit voor nier. Voor paard was deze gezamenlijke activiteit maximaal 123 Bq/kg, ook in nier.

Naast de controles op inlands vlees, worden ook systematisch importcontroles verricht op voedingswaren afkomstig uit landen buiten de

Europese Gemeenschap. De hoogste meetwaarde bedroeg hier 109 Bq/kg totale caesiumactiviteit voor konijnenvlees afkomstig uit Hongarije.

Bij wijze van steekproef werden eveneens vier analyses uitgevoerd op lammeren afkomstig uit Groot-Brittannië.

In principe moeten wij die analyses niet doen omdat er een overeenkomst in EEG-verband, in de Ministerraad is gesloten. Wij hebben dat toch gedaan omdat er in Groot-Brittannië problemen zijn gerezen. De maximale caesium-137-besmetting bedroeg hier 29 Bq/kg. Caesium-34-gehaltes bedragen systematisch ongeveer de helft van de caesium-137-besmetting.

Tot hiertoe zijn de onderzoekresultaten nog steeds veel lager dan de normen die door de EEG werden gesteld. De bedragen van vleeswaren zijn 600 Bq/kg en van melk en babyvoeding 370 Bq/kg. De diensten van de vleeswarenspectie werden verzocht de controle verder te zetten zowel op inlands geproduceerd vlees als op ingevoerd vlees.

QUESTION ORALE DE M. GEVENOIS AU SECRETAIRE D'ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES, SUR « LES RESULTATS D'EXAMENS DE PROMOTION AU NIVEAU DE PERCEPTEUR DES POSTES B ET A CELUI DE CHEF DE SECTION »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GEVENOIS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE, OVER « DE RESULTATEN VAN EXAMENS VOOR DE BEVORDERING TOT POSTONTVANGER B EN TOT SECTIECHEF »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Gevenois au secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et téléphones, sur « les résultats d'examens de promotion au niveau de percepteur des postes B et à celui de chef de section ».

La parole est à M. Gevenois.

M. Gevenois. — Monsieur le Président, les résultats des examens de promotion aux niveaux de percepteur de postes B et de chef de section adjoint n° BF-84407 B apparaissent insuffisants pour les non-initiés, mais ils sont incompréhensibles pour ceux qui ont subi les épreuves: de 2 à 11 p.c. pour les francophones, 5 à 14 p.c. pour les néerlandophones et de 0 à 25 p.c. pour les germanophones.

Or, de nombreux postes sont libres ou devraient l'être prochainement, suite au travail d'avancement en cours.

Pourriez-vous, madame le secrétaire d'Etat, m'expliquer les raisons qui, selon vous, sont responsables de cet état de choses et qui ne datent pas d'aujourd'hui puisque les résultats que vous m'avez fournis remontent au 13 décembre 1980?

S'agit-il d'un manque flagrant de connaissances des récipiendaires, ou s'agit-il d'un problème de méthode et de coutume de ces examens?

Puisqu'il en est ainsi depuis longtemps, un examen de plus ne résoudrait rien. Comment comptez-vous porter remède à cette situation et combler les vacances d'emplois qui vont apparaître puisque, en décembre 1985, 11 francophones seulement ont réussi cet examen, alors que, à titre d'exemple, pour la seule région de Mons, 23 postes B seront libérés.

M. le Président. — La parole est à Mme D'Hondt, secrétaire d'Etat.

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre. — Monsieur le Président, il est difficile de déterminer les raisons du faible pourcentage de réussite aux examens d'avancement aux grades de percepteur des postes B ou de chef de section adjoint.

La rédaction des questions d'examen ainsi que la correction des compositions sont exécutées par des fonctionnaires de la Régie des Postes sous le contrôle direct du Secrétariat permanent de recrutement. Je n'ai aucun motif de mettre leur compétence en doute.

Ayant constaté que les échecs se situaient surtout lors de la seconde épreuve de l'examen, la Régie a, au cours de ces dernières années, élaboré des « manuels » à l'intention des candidats. De plus, et sur avis du

secrétaire permanent de recrutement, il a été décidé de poser au moins deux questions au lieu d'une précédemment pour chacune des quatre matières figurant au programme, afin d'accroître les chances de succès.

Il s'agit donc ici d'un problème dont les services concernés sont conscients, d'autant plus que seuls les lauréats des examens peuvent, suivant la réglementation en vigueur, avoir accès aux emplois de percepteur des postes B ou de chef de section adjoint dont quelque 250 sont vacants à l'heure actuelle.

Un nouvel examen aura lieu après les vacances, auquel 592 candidats francophones, 688 néerlandophones et 7 germanophones sont inscrits. Parmi ces candidats, 222 francophones, 225 néerlandophones et 4 germanophones sont dispensés de la première épreuve étant donné qu'ils ont déjà satisfait à une épreuve similaire lors d'un examen organisé antérieurement.

En outre, il est à remarquer que, parmi les nouveaux candidats, figurent bon nombre de rédacteurs issus de récents concours de recrutement et en possession d'un certificat homologué d'études secondaires supérieures, voire d'un diplôme universitaire. Le niveau d'études des candidats appelés à participer aux prochains examens sera donc en principe supérieur à ce qu'il a été jusqu'à présent et nous espérons que le nombre de lauréats sera également plus élevé à l'avenir.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE EERSTE MINISTER OVER « DE OVERDRACHT VAN PERSONEELSLEDEN VAN HET MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP NAAR DE VLAAMSE EXECUTIEVE »

QUESTION ORALE DE M. VAN IN AU PREMIER MINISTRE SUR « LE TRANSFERT DE MEMBRES DU PERSONNEL DU MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE A L'EXECUTIF FLAMAND »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van In aan de Eerste minister over « de overdracht van personeelsleden van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap naar de Vlaamse executieve ».

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, deze vraag heeft betrekking op de overdracht van personeelsleden van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap naar de Vlaamse executieve, hoe vreemd dit ook mag klinken.

In het *Staatsblad* van 14 juni 1986 verscheen een in Ministerraad overlegd besluit waarbij met terugwerkende kracht naar de Vlaamse executieve worden overgedragen personeelsleden die nog in de loop van 1985, en zelfs in april 1986, waren overgeplaatst of « aangewezen » voor het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

We kunnen ons vergissen, maar we menen te weten dat, zodra onder meer artikel 90 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 uitwerking heeft gevonden, een ministerie van de Vlaamse Gemeenschap als dusdanig moet ophouden te bestaan.

In elk geval, mocht bedoeld ministerie nog een formeel leven beschoren blijven, dan dient de werking en de samenstelling ervan te worden bepaald door de soevereine instantie waarvan het afhangt.

Zoals uit vermeld besluit blijkt, is de reglementaire praktijk totaal anders.

We wensen dan ook te vernemen hoe men ertoe komt in 1985 en in 1986 personeelsleden naar « het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap » te transfereren en, eens overgeplaatst of aangewezen, op grond van welke rechtsregel de in Ministerraad vergaderende ministers bevoegdheid hebben om zich met het intern beheer van soevereine lichamen in te laten.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt, die zal antwoorden namens de Eerste minister.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, de Eerste minister heeft mij gevraagd het volgende te antwoorden op de vraag van de heer Van In.

De overdrachten van rijkspersoneel naar de diensten van de executieven van de gewesten en van de gemeenschappen geschieden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, overeenkomstig artikel 88, paragraaf 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Dit artikel bepaalt dat « de diensten en het personeel van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, het ministerie van de Franse Gemeenschap en het ministerie van het Waalse Gewest naar hun respectieve executieven overgedragen — zullen — worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ».

Met het oog op de uitvoering van die bepaling en overeenkomstig het advies van de Raad van State L. 14665/2 van 10 mei 1982 vinden de overdrachten van rijkspersoneel steeds in twee etappes plaats: eerst worden de personeelsleden overgeheveld of overgeplaatst van een traditioneel ministerie naar een van de nieuwe ministeries van de Gewesten of de Gemeenschappen, die onder het gezag van de Eerste minister staan; daarna worden zij van die nieuwe ministeries naar de diensten van de executieven overgedragen. De regeringsbrochure van september 1982 *De ministeries van de Gemeenschappen en de Gewesten* legt die procedure, die sedertdien niet is veranderd, uit. De datum van de overheveling of van de overplaatsing stemt over het algemeen met die van de overdracht overeen.

Wat meer bepaald het koninklijk besluit van 11 juni 1986 betreft, dat in het *Staatsblad* van 14 juni jongstleden werd gepubliceerd en waarop de mondelinge vraag van de heer Van In betrekking heeft, dient erop te worden gewezen dat met dit koninklijk besluit de overdracht wordt uitgevoerd van een deel van de centrale personeelskern van het vroegere Commissariaat-Generaal voor toerisme alsmede van een aantal personeelsleden die de voorzitter van de Vlaamse executieve heeft gevraagd op grond van het koninklijk besluit van 18 april 1969 tot vaststelling van sommige regelen inzake overplaatsing van de rijksambtenaren.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN, AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING, WETENSCHAPSBELEID EN HET PLAN, AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN AAN DE STAATSECRETARIS VOOR PENSIOENEN OVER « DE EXTRA-LEGALE PENSIOENVORMING BIJ PARASTATALE INSTELLINGEN, DE VORMVEREISTEN ALSOOK DE VERHOUDING ERVAN MET DE SOCIALE ZEKERHEID »

QUESTION ORALE DE M. VAN IN AU MINISTRE DES FINANCES, AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE ET DU PLAN, AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES ET AU SECRETAIRE D'ETAT AUX PENSIONS SUR « LA CONSTITUTION DE FONDS DE PENSIONS EXTRA-LEGALES DANS DES ORGANISMES PARASTATAUX, LEURS CRITERES DE FORME AINSI QUE LEUR RAPPORT AVEC LA SECURITE SOCIALE »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van In aan de minister van Financiën, de Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan, de minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen en de staatssecretaris voor Pensioenen over « de extra-legale pensioenvorming bij parastatale instellingen, de vormvereisten alsook de verhouding ervan met de sociale zekerheid ».

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, mijn vraag heeft betrekking op de extra-legale pensioenvorming in het algemeen en op de verhouding ervan ten opzichte van de sociale zekerheid.

Eerder is al opgemerkt dat, in het kielzog van de Nationale Bank, een aantal parastatale of semi-parastatale instellingen nogal doortastend hebben gewerkt aan de opbouw van de extra-legale pensioenfondsen.

Voor elk van deze instellingen, die onder de voogdij van de minister van Financiën ressorteren, ware het nuttig te vernemen niet alleen hoe het personeelsbestand en de extra-legale pensioenvorming zich op datum van 1 januari 1986 heeft ontwikkeld, maar ook of zij voor hun pensioenfondsen een van de reglementair vastgestelde vormen hebben aangenomen.

Meer algemeen en ten opzichte van alle extra-legale pensioenfondsen ware het nuttig te vernemen door wie en op welke manier het toepassen van de nieuwe vormvereisten zal worden gecontroleerd.

Uiteindelijk zouden we graag vernemen of het effectief in de bedoeling ligt het kapitaaldeel van de extra-legale pensioenfondsen, dat niet door de bijdragen van individuele aangeslotenen is samengesteld, te beschouwen als een werkinstrument van de sociale zekerheid en dus, afgeleid, ook van de rijksbegroting.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt die zal antwoorden namens de minister van Financiën.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, voor de openbare financiële instellingen die onder toezicht van de minister van Financiën staan, zijn er drie die een eigen pensioenfondsen hebben; de andere doen voor de extra-legale pensioenvorming voor hun personeel door middel van een groepsverzekering een beroep op een verzekeringsmaatschappij.

De vraag van het geachte lid heeft betrekking op de financiële openbare instellingen, die beschikken over een eigen pensioenfonds en waarvan de reserve een meer dan proportionele verhouding zou aannemen ten opzichte van de verbintenissen. In dit verband vestigt de minister evenwel de aandacht op twee punten:

Ten eerste, de wet van 5 augustus 1980 houdende economische en budgettaire hervormingen heeft de pensioenuitkeringen van alle personeelsleden van de publieke sector, zowel wat de wettelijke als de extra-wettelijke pensioenen betreft, geplafonneerd. Tengevolge van deze beperking heeft de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 een forfaitair en niet-terugbetaalbaar bedrag ten laste gelegd van het beschikbaar geworden gedeelte van de reserves uit de pensioenfondsen dat niet door persoonlijke bijdragen werd gefinancierd.

Dit bedrag bedroeg gezamenlijk voor de openbare financiële instellingen 1,185 miljard. Het koninklijk besluit van 5 mei 1981 heeft dit bedrag verdeeld over deze instellingen.

Evenwel hebben acht van de elf door het koninklijk besluit van 5 mei 1981 vermelde instellingen beroep ingesteld bij de Raad van State en dit op grond van een verkeerde toepassing van artikel 240 van de wet van 8 augustus 1980. Deze instellingen werden door de Raad van State in het gelijk gesteld.

Ten tweede, ter uitvoering van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen werden twee koninklijke besluiten genomen met betrekking tot de toepassing van voornoemde wet op de pensioenfondsen: koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de private verzorgingsinstellingen, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en koninklijk besluit van 15 mei 1985 betreffende de activiteiten van de private verzorgingsinstellingen.

Deze besluiten hebben essentieel tot doel het inzake pensioenfondsen gehanteerde « repartitiesysteem » geleidelijk te vervangen door een kapitalisatieselsel.

De uitbouw van een kapitalisatieselsel door het aanleggen van reserves heeft als voordeel dat een grotere zekerheid wordt bekomen in de uitkering van de aanvullende pensioenen aan de begunstigten van het pensioenfonds.

Voor de pensioenfondsen, zoals georganiseerd door de koninklijke besluiten van 14 en 15 mei 1985, wordt het accent gelegd op het kapitalisatieselsel tot zekerheid van de uitkering van aanvullende pensioenen. Bovendien is er de reeds eerder gebeurde maar betwiste afhouding op de reserves van de pensioenfondsen of groepsverzekeringen van de openbare financiële instellingen.

Het kan bijgevolg bezwaarlijk de bedoeling van de overheid zijn deze instellingen die geen subsidies ontvangen van het Rijk voortaan nog overtollige reserves — patroonsaandeel — te laten afdragen aan de Staat, overtollige reserves, waarover dan nog niet alle instellingen beschikken.

Tot slot deelt de minister mede dat bij toepassing van de uitvoeringsbesluiten van de wet van 9 juli 1975 de Controledienst voor de verzekeringen ervoor zal waken dat inzake de pensioenfondsen een afzonderlijke juridische entiteit wordt opgericht en dat de aangegane verbintenissen worden uitgevoerd. Aangezien de pensioenfondsen hun toelatingsaanvraag ten laatste kunnen indienen op 1 januari 1987, is het op dit ogenblik voorbarig in te gaan op de vraag of zij voldoen aan de nieuwe

vormvereisten vastgesteld in de koninklijke besluiten van 14 en 15 mei 1985.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MEYNTJENS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE, OVER «DE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE AANVRAGER BIJ DE AANSLUITING VAN EEN TERMINAL EN/OF VAN EEN RTT-MODEM VOOR DATATRANSMISSIE VIA HET OPENBAAR TELEFOONNET»

QUESTION ORALE DE M. MEYNTJENS AU SECRETAIRE D'ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES, SUR «LA RESPONSABILITE DU DEMANDEUR EN CAS DE RACCORDEMENT D'UN TERMINAL ET/OU D'UN MODEM RTT DE TRANSMISSION DE DONNEES PAR LE RESEAU TELEPHONIQUE PUBLIC»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Meyntjens aan de staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, over «de aansprakelijkheid van de aanvrager bij de aansluiting van een terminal en/of van een RTT-modem voor datatransmissie via het openbaar telefoonnet».

Het woord is aan de heer Meyntjens.

De heer Meyntjens. — Mijnheer de Voorzitter, bij de aansluiting van een terminal en/of van een RTT-modem voor datatransmissie via het openbare telefoonnet, dient de aanvrager een verklaring te ondertekenen waarbij hij afziet van elke eis tot schadevergoeding.

De aanvrager of gebruiker wordt, in alle omstandigheden, aansprakelijk gesteld voor de schade veroorzaakt door onbedachtzaamheid, slordigheid of nalatigheid in het uitvoeren van opdrachten door de RTT. Deze vrijstelling is erg verregaand en eenzijdig in het voordeel van de RTT en haar personeelsleden. In de meeste overeenkomsten tussen overheid en particuliere gebruikers wordt de aansprakelijkheid van de gebruiker nochtans beperkt door de overheid aansprakelijk te stellen voor de schade veroorzaakt door een zware fout.

Vandaar mijn vragen. Ten eerste, zijn de aansluitingsvoorwaarden voor een terminal en/of van een RTT-modem niet in strijd met de belangen van de aanvrager of de gebruiker?

Ten tweede, is de staatssecretaris voor PTT bereid deze aansluitingsvoorwaarden te herzien zodat de aansprakelijkheid van de aanvrager of gebruiker, op zijn minst, vervalt bij een zware fout veroorzaakt door de RTT?

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, deze vraag van de heer Meyntjens heeft hetzelfde onderwerp als zijn parlementaire vraag nr. 78 en slaat in wezen op een geschil tussen een bepaald bedrijf en de RTT, waarover ten andere de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, in kortgeding reeds beschikt heeft in het nadeel van de aanklager en die de aangeklaagde clause wettelijk heeft verklaard.

De niet-verantwoordelijkheid van de Regie van TT vloeit voort uit het artikel 24, 1ste lid, van de oprichtingswet van de Regie TT van 19 juli 1930, waarin, onder meer, bepaald is: «De Regie is geenszins verantwoordelijk voor de diensten van het telegraaf- en telefoonverkeer met of zonder draad.» Het zijn dus beschouwingen van openbare orde die ten grondslag liggen aan deze beschikking.

Deze niet-verantwoordelijkheid van de RTT betekent evenwel niet dat *ipso facto* de «aanvrager of gebruiker» totaal aansprakelijk zou zijn in alle gevallen. Het zou volkomen onjuist zijn, een dergelijke conclusie te trekken, zelfs onrechtstreeks.

Het zij daarenboven aangestipt dat op het vlak van de privé-apparaatuur, goedgekeurd door de RTT, de leverancier of de constructeur op bepaalde domeinen aansprakelijk blijft tegenover de cliënt en het zijn de commerciële gebruiken die in dit geval van toepassing zijn.

Wat de RTT-modems betreft, omvat het abonnementsgeld betaald door de abonnee het onderhoud van het toestel en buiten de gevallen waar er een fout is bij de abonnee, voert de RTT elke herstelling uit onder dekking van het abonnementsgeld. Daarenboven voorziet de reglementering, in geval van een langdurige storing van meer dan drie

opeenvolgende dagen te wijten aan de Regie TT, in een proportionele terugbetaling van het abonnementsgeld.

Rekening houdend met deze beschouwingen, kan ik stellen dat de bewuste clause die inderdaad vermeld staat op het formulier «Aanvraag voor het huren van een RTT-modem, en/of toebehoren, voor gebruik op het openbaar telefoonnet» enkel een herhaling en bevestiging is van de algemene regel, vastgelegd in de wet maar toegepast voor een specifiek geval.

De belangen van de gebruiker worden in deze omstandigheid niet geschaad, vooropgesteld natuurlijk dat men de idee aanvaardt dat een instelling van openbaar nut in de eerste plaats moet zorgen voor een goede en gewaardeerde openbare dienstverlening. In deze visie moet zij noodgedwongen kunnen rekenen op het vertrouwen vanwege het publiek maar dat de gebruikers van hun kant kunnen aanvaarden dat de technische infrastructuur niet persé onfeilbaar is. De openbare dienst moet het maximum aan mogelijke voorzorgen nemen die overeenstemmen met een zo eenvoudig mogelijk en doeltreffend beheer.

Weglaten van deze clause zou in feite niets veranderen op het vlak van aansprakelijkheid aangezien die uiteraard haar grond vindt in artikel 24 van de wet van 19 juli 1930.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER «DE LAATTIJDIGE AANKONDIGING VAN DE EXAMENDATA VOOR TOEKENNING VAN DE BREVETTER-TER-ZEE»

QUESTION ORALE DE M. VAN IN AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DU COMMERCE EXTERIEUR SUR «L'ANNONCE TARDIVE DES DATES D'EXAMEN POUR L'OBTENTION DE BREVETS MARITIMES»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van In aan de minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel over «de laattijdige aankondiging van examendata voor toekenning van de brevetten ter zee».

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, in het *Staatsblad* vrijdag van 6 juni 1986 zijn de examendata voor de toekenning van diploma's in de koopvaardij, de zeevisserij en de pleziervaart verschenen.

Deze aankondiging had betrekking op examens in de zeevaartschool te Oostende, onder meer op 2 juni 1986, vier dagen vóór de datum van kennisgeving, en 9 juni 1986, de maandag volgend op het vrijdagse bericht.

Waarschijnlijk zijn er allerlei redenen om te doen aannemen dat dergelijke berichten slechts een formeel karakter hebben en dat de betrokken examinandi langs andere kanalen tijdig worden ingelicht.

Wij wensen deze argumenten niettemin te vernemen en tegelijk te horen welk verhaal de gegadigden die geen schoolse opleiding volgen, hebben tegen het opdienen van dergelijk soort mosterd na de maaltijd.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Croo.

De heer de Croo, minister van Verkeerswezen en Buitenlandse handel. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb opdracht gegeven deze aangelegenheid te onderzoeken. Wanneer ik de resultaten van dit onderzoek heb, zal ik ze dadelijk mededelen aan het geachte lid.

De heer Van In. — Daar komt u zo niet van af.

QUESTION ORALE DE M. LAFOSSE AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «LA DEMANDE D'AGREGATION D'UN CENTRE DE DESTRUCTION DE PRODUITS TOXIQUES»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LAFOSSE AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE AANVRAAG TOT ERKENNING VAN EEN CENTRUM VOOR DE VERNIETIGING VAN GIFTIGE AFVAL»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Lafosse au ministre de l'Emploi et du Travail sur «la demande d'agrégation d'un centre de destruction de produits toxiques».

La parole est à M. Lafosse.

M. Lafosse. — Monsieur le Président, suite à la demande d'agrément d'un centre de destruction de produits toxiques introduite par les Ciments d'Obourg auprès de vos services, en vue d'utiliser des solvants comme combustible d'appoint dans leur four de fabrication de clinker, la commission d'agrément a été d'accord de permettre quelques essais préalables afin de statuer en toute connaissance sur la fiabilité du processus.

Ces essais doivent-ils être considérés comme une exploitation à titre temporaire, et dès lors être autorisés par le collège des bourgmestre et échevins, conformément à l'article 16 du Règlement général pour la protection du travail, ou, comme une simple expertise devant permettre à la commission d'agrément de se prononcer et, dans ce cas, la décision de la commission de procéder à des essais serait-elle souveraine ?

Il est à noter que l'arrêté royal du 9 février 1976 portant règlement général sur les déchets toxiques est muet en ce qui concerne les essais préalables à l'agrément.

Par extension, quelle est votre position en ce qui concerne les essais, scientifiques ou médicaux, réalisés par les établissements ne relevant pas de l'Etat ?

M. le Président. — La parole est à M. Hansenne, ministre.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, en réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer notre honorable collègue que la matière sur laquelle il m'interroge ne relève pas de mes compétences.

En effet, l'enlèvement et le traitement des déchets est une matière qui, conformément aux dispositions des articles 1^{er} et 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, relève de la compétence des exécutifs régionaux.

En l'occurrence, il s'agit de mon collègue Daniel Ducarme, ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne.

Le fait que la commission d'agrément, installée auprès de mon département, examine les dossiers relatifs aux centres wallons de destruction de produits toxiques, n'est que temporaire. En attendant qu'une commission d'agrément propre à la Région wallonne ait repris cette tâche, la commission nationale aide à assurer la continuité du pouvoir. Ses avis sont immédiatement adressés à mon collègue précité.

QUESTION ORALE DE M. ANTOINE AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR «L'UTILISATION ABUSIVE DE VEHICULES DE LA SOCIETE NATIONALE DES DISTRIBUTIONS D'EAU PAR DES AGENTS EN GREVE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ANTOINE AAN DE STAATSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER «HET MISBRUIK DAT VAN DE VOERTUIGEN VAN DE NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER WATERLEIDINGEN WERD GEMAAKT DOOR STAKENDE PERSONEELSLEDEN»

M. le Président. — La parole est à M. Antoine pour poser une question orale au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur «l'utilisation abusive de véhicules de la Société nationale des distributions d'eau par des agents en grève».

M. Antoine. — Monsieur le Président, le 29 mai 1986, j'ai croisé, à Charleroi, une colonne de véhicules de la Société nationale des eaux conduits par des agents en grève qui, de la sorte, manifestaient contre les mesures projetées par le gouvernement.

Je reconnais à chacun le droit de grève et de manifestation autorisée, mais j'aimerais savoir en vertu de quel droit ou de quelle autorisation des agents en grève peuvent utiliser, pour une manifestation, des véhicules de leur société ou de leur intercommunale.

En cas d'accident de roulage, la compagnie d'assurance couvrirait-elle le sinistre, étant donné que l'utilisation des véhicules n'est pas prévue à cet effet, et qui serait responsable ?

Les frais de consommation de carburant et d'amortissement de ces véhicules seront-ils à charge des utilisateurs ou à charge des communes associées à l'intercommunale Société nationale des eaux ?

M. le Président. — La parole est à Mme Smet, secrétaire d'Etat.

Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, en réponse à la question orale de M. le sénateur Antoine, j'ai l'honneur de communiquer, suite à des renseignements que j'ai pris auprès de la SNDE, que celle-ci ne reconnaît aucun droit à ses agents d'utiliser ses véhicules de service pour participer à une manifestation. Le 29 mai 1986, cette autorisation n'a évidemment pas été donnée.

Les très nombreux véhicules de service de la SNDE sont répartis sur tout le territoire desservi par la direction régionale et peuvent être conduits par plusieurs personnes. Ils peuvent, par conséquent, être utilisés sans autorisation spéciale et ponctuelle, ce qui a, de toute évidence, été le cas pour le 29 mai.

Lorsque le véhicule est utilisé «normalement», aussi pour des fins auxquelles l'assuré ne le destinait pas — cortèges, manifestations, publicité —, il est de toute manière couvert en responsabilité civile.

La police d'assurance ne contient rien qui contredise notre assureur sur ce point. Les exclusions ne prévoient pas ce cas.

Il en serait autrement si un accident volontaire en résultait. Dans ce cas, la compagnie d'assurances pourrait exercer un recours contre l'auteur pour faute grave.

Les frais de consommation de carburant et d'amortissement sont impossibles à déterminer car, pour la manifestation, les conducteurs n'ont évidemment pas rempli les formulaires prescrits.

Cependant, par le biais du commissaire de gouvernement, j'ai demandé qu'une enquête soit faite au sein de la SNDE et que des mesures soient prises. Je tiendrai l'honorable membre au courant de la suite de cet examen.

MONDELING VRAAG VAN DE HEER PATAER AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE NOODZAAK VAN EEN OVERLEG MET BETREKKING TOT DE MAATREGELEN DIE EEN DRASTISCHE PERSONEELSINKRIMPING IN DE ZIEKENHUIZEN TOT GEVOLG ZULLEN HEBBEN»

QUESTION ORALE DE M. PATAER AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «LA NECESSITE D'UNE CONCERTATION RELATIVE AUX MESURES QUI ENTRAINERONT UNE REDUCTION DRACONIENNE DE PERSONNEL HOSPITALIER»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Pataer aan de minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen over «de noodzaak van een overleg met betrekking tot de maatregelen die een drastische personeelsinkrimping in de ziekenhuizen tot gevolg zullen hebben».

Het woord is aan de heer Pataer.

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, samen met vele anderen heeft de sector ziekenhuizen van de LBC, de bediendenbond van het ACV, fundamentele bezwaren geuit tegen het pinksterspaarplan van de regering, meer bepaald met betrekking tot de maatregelen die een drastische personeelsinkrimping tot gevolg zullen hebben in de ziekenhuizen.

Op 30 mei 1986 heeft bedoelde vakbond de minister van Sociale Zaken verzocht een driepartijenoverleg te organiseren tussen de regering, de betrokken representatieve werkgeversorganisaties en de betrokken representatieve vakbonden, om de negatieve weerslag van de maatregelen op de tewerkstelling in die sector te bespreken.

Op 18 juni 1986, dag waarop deze vraag werd geformuleerd, was aan dit verzoek nog geen gevolg gegeven.

Is de minister overtuigd van de zin van dit overleg en, in bevestigend geval, wanneer zal hij ter zake een initiatief nemen ?

Mocht dit overleg gisteravond, vanochtend, of vijf minuten geleden, een aanvang hebben genomen of concreet zijn toegezegd, dan heeft mijn vraag vanzelfsprekend geen voorwerp meer.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Dehaene.

De heer Dehaene, minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, wij plegen permanent overleg met de verscheidene geledingen van het ziekenhuiswezen. Wij zullen derhalve ook met de LBC te gepasten tijde overleg plegen over de eventuele vermindering van de tewerkstelling.

MESSAGES — BOODSCHAPPEN

M. le Président. — Par message du 26 juin 1986, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance de ce jour, le projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1986 et destinés à assurer la marche des services publics durant les mois de juillet, août, septembre et octobre et portant diverses dispositions.

Bij boodschap van 26 juni 1986, zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals het ter vergadering van die dag werd aangenomen, het ontwerp van wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingsjaar 1986 en die bestemd zijn om tijdens de maanden juli, augustus, september en oktober de werking van de openbare diensten te waarborgen, en houdende andere bepalingen.

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Par message du même jour, la Chambre des représentants transmet au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance de ce jour, le projet de loi réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et modifiant d'autres dispositions de la législation de l'enseignement.

Bij boodschap van dezelfde dag zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat, zoals het ter vergadering van die dag werd aangenomen, het ontwerp van wet tot regeling van de pensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en tot wijziging van andere bepalingen van de onderwijswetgeving.

— Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science

Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, er blijven nog een achttal mondelinge vragen. Na de stemmingen komen die eerst aan de beurt.

Daarna moeten wij nog zes interpellaties horen.

Dit maakt dat wij, zoals vorige dinsdag, tot 10 uur ongeveer zullen moeten vergaderen. In tegenstelling tot dinsdag echter kunnen wij dat vandaag wel voorzien. Ik stel voor onze werkzaamheden omstreeks 19 uur te onderbreken. Tijdens de avondvergadering werken wij onze agenda verder af.

Is de Senaat het hiermee eens?

Le Sénat est-il d'accord sur cette proposition? (*Assentiment.*)

De Kamer heeft vanmiddag het ontwerp nr. 522 tot opening van nieuwe voorlopige kredieten goedgekeurd.

Le gouvernement a déposé ce projet à la Chambre, le 19 juin, voici donc une semaine. Le texte en a été distribué lundi.

Le projet a été examiné, mardi, en commission de la Chambre et, cet après-midi, en séance plénière, avant d'être voté.

Ik begrijp niet waarom de regering dat ontwerp zo laattijdig heeft ingediend. (*Applaus op de socialistische banken.*)

Ze weet toch dat voorlopige kredieten slechts tot 30 juni zijn toegelend.

Ik verzoek de commissie voor de Financiën dit ontwerp zo vlug mogelijk te bespreken, waarna dan een mondeling verslag in openbare vergadering kan worden uitgebracht, zoals gebruikelijk wanneer er urgentie is.

Ik stel voor deze openbare vergadering te houden maandag 30 juni 1986, te 14 uur.

Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, als de burgemeester van Zoutenaai zou veronachtzamen aan zijn gemeente voorlopige kredieten te vragen zoals de regering nu ten opzichte van Kamer en Senaat, dan zou de gouverneur van West-Vlaanderen zeker om de aanstelling van een regeringscommissaris verzoeken.

De heer Luyten. — Zeer juist.

De heer Wyninckx. — Het gaat hier om een belangrijk politiek feit, te meer na wat de jongste dagen in de Senaat is gebeurd. (*Applaus op de socialistische banken.*)

Mijnheer de Voorzitter, ik vraag derhalve de vergadering een half uur te schorsen.

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur Wyninckx, ...

M. Wyninckx. — C'est vous qui en êtes responsable, monsieur le ministre. Vous n'aviez qu'à participer, comme vous deviez le faire au nom du gouvernement, à la commission du Travail parlementaire!

M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail. — J'étais retenu au Conseil régional wallon.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, ik handhaaf mijn vraag om schorsing.

De Voorzitter. — De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue.

— De vergadering wordt geschorst te 16 u. 20 m.

La séance est suspendue à 16 h 20 m.

Ze wordt hervat te 16 u. 55 m.

Elle est reprise à 16 h 55 m.

De Voorzitter. — De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, uit de vraag die u de Senaat, namens de regering, hebt gesteld blijkt dat de regering uit het oog was verloren dat ook in de Senaat vóór 1 juli moest worden gestemd over de voorlopige kredieten. Dit is geen onbelangrijk politiek feit. Het is ook niet onbelangrijk met betrekking tot onze werkzaamheden.

Het is een vast gebruik in deze vergadering dat de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden wordt geraadpleegd over de regeling van de werkzaamheden. Alvorens het debat aan te vatten over het geheel van het probleem dat nu rijst wil ik aan uw wijsheid de vraag onderwerpen, om de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden onmiddellijk bijeen te roepen ten einde te pogen een regeling te vinden die een ieder in deze vergadering kan aanvaarden. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, chers collègues, j'avoue avoir été quelque peu surpris d'apprendre cet après-midi à 16 heures 30, que le gouvernement demandait un vote d'urgence, de crédits provisoires. Ce procédé est tout à fait inhabituel et il est inadmissible. D'abord, ainsi que l'a rappelé notre collègue, M. Wyninckx, la commission du Travail parlementaire n'a pas été consultée sur ce point important. Ensuite, ce fait témoigne dans le chef du gouvernement d'une extraordinaire incurie. Voilà des mois que le gouvernement sait qu'il doit déposer une demande de crédits provisoires et c'est aujourd'hui, 26 juin, à 16 heures 30, qu'il vient nous demander d'examiner le dépôt de ces crédits provisoires qui vont s'étendre jusqu'au mois d'octobre, c'est-à-dire couvrir pratiquement la totalité de l'année. C'est donc quatre jours avant l'échéance du 30 juin que le gouvernement nous demande de nous précipiter pour débattre de crédits provisoires qui, finalement, définissent toute la politique de la nation, sans contrôle parlementaire véritable.

C'est la raison pour laquelle j'entends protester contre cette façon de faire. Elle témoigne, de la part du gouvernement, qui prétend gouverner et prévoir les événements, une extraordinaire incurie.

Nous ne sommes pas, dans l'opposition, prêts à accepter la reproduction de pratiques de ce genre qui discréditent et dégradent notre régime parlementaire.

Pour ma part, je peux, comme M. Wyninckx, souhaiter une réunion immédiate de la commission du Travail parlementaire, mais je ne le ferai que dans le cadre de la protestation énergique et déterminée que mon groupe entend élever contre la pratique qui vient de nous être imposée. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

Mijnheer de Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, eerder toevallige omstandigheden maakten ons getuige in de commissie voor de Financiën van de bespreking van de vorige schijf van voorlopige kredieten.

Ik herinner mij dat leden van de meerderheid en van de oppositie de regering toen suggereerden zich niet tot die schijf te beperken. Onder meer de minister van Financiën en in elk geval de minister van Begroting verklaarden daarop dat zij zeker in de loop van de maand juni gereed zouden zijn met de begroting en met de programmawet die deze begroting moet begeleiden.

Helaas, mijnheer de Voorzitter, wij zijn nu einde juni. Wij stellen vast dat de regering met slepende voeten — om het niet onbeleefder te zeggen — het Parlement vraagt om opnieuw voorlopige kredieten toe te kennen, als het ware op de rand van Sint-Juttemis, tot het einde van het jaar.

Wij kunnen hierover badinerend spreken. Uit het oogpunt van politieke deontologie en verantwoordelijkheid, lijkt het toch wel helemaal anders te zijn.

Ik richt mij tot de leden van de meerderheid en herinner eraan dat wij niet zo lang geleden een kiescampagne hebben gevoerd. Te dier gelegenheid verklaarden verschillende van de ministers, die intussen opnieuw op de fluwelen zetels hebben plaatsgenomen, dat het beheer van de financiële middelen en de toekomst van de burgers een andere wending zouden nemen. Mijnheer de Voorzitter, van deze mooie voorname is niets terechtgekomen, integendeel. Wij gaan naar chaotische omstandigheden die de verwarring bij de burger over de openbare financiën alleen maar in de hand kunnen werken.

De Volksunie protesteert tegen deze manier van werken. Het protest is zo oud als de Volksunie zelf; het is bijna zo oud als deze Staat die op een onbehoorlijke manier met zijn burgers en gemeenschappen omgaat.

Veel erger is dat aan dit protest voor ons een *non possumus* wordt gekoppeld.

Aan deze wijze van werken kunnen wij niet langer deelnemen. Wij kunnen ons er niet langer voor engageren. Ik richt mij tot de leden van de meerderheid die op dezelfde diapason als wij denken en nodig ze uit vandaag eveneens te verklaren dat zij daaraan niet meer kunnen deelnemen. (*Applaus op de banken van de Volksunie en van de Vlaamse socialisten.*)

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb een vriendelijk voorstel gedaan.

De Voorzitter. — Mijnheer Wyninckx, ik ben van zins de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden bijeen te roepen. Alleen morgen of maandagmiddag kunnen wij de voorlopige kredieten behandelen, willen wij de werkzaamheden van de commissies niet verstoren.

De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden komt nu bijeen. Ik schors de vergadering.

Je suspends la séance.

— *De vergadering wordt opnieuw geschorst te 17 uur.*

La séance est suspendue une nouvelle fois à 17 heures.

Ze wordt hervat te 17 u. 50 m.

Elle est reprise à 17 h 50 m.

De Voorzitter. — De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

Dames en heren, mij bekruipt het verlangen om ondeugend te zijn.

Ik had voorgesteld de voorlopige kredieten maandagmiddag te bespreken. De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden heeft zich hiertoe laten overtuigen. Ze heeft dit probleem en de werkzaamheden van de commissie voor de Financiën besproken, hoewel dit nu niets ter zake doet.

De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt dus voor de volgende openbare vergadering te houden maandag 30 juni 1986 te 15 uur. Het eerste punt op de agenda is het ontwerp tot toekenning van voorlopige kredieten. Er zal mondeling verslag worden uitgebracht. Er zal echter voor worden gezorgd dat de tekst van dit verslag zich op de banken bevindt. Dit is een soort tussenformule. Het komt erop neer dat de termijn van twee dagen voorgeschreven door ons reglement, niet van toepassing is.

Nous pourrions également ajouter à cet ordre du jour le projet de loi ajustant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions.

De plus, deux ou trois autres petits projets resteraient encore à examiner. Nous aviserons en temps voulu, à ce sujet.

Ik heb ook voorgesteld de interpellatie van de heer André Geens aan onze agenda van maandag toe te voegen.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, ik dacht dat wij overeengekomen waren de behandeling van het ontwerp houdende fiscale bepalingen op te schorten tot dinsdagochtend, met uitzondering van de bespreking die nu in de commissie gaande is. Het is immers ondenkbaar dat maandag in de Senaat de voorlopige kredieten worden besproken terwijl de commissie voor de Financiën verder het fiscaal regeringsontwerp bespreekt. Dit is toch wel een belangrijk punt. Wij hebben het zo begrepen dat de commissie van de Financiën morgen en overmorgen de voorlopige kredieten behandelt en, indien mogelijk, het ontwerp houdende fiscale bepalingen, maar dat die commissie alleszins maandag niet bijeenkomt.

De Voorzitter. — De commissie organiseert haar werkzaamheden zoals zij wenst, maar begint morgen alleszins eerst met de bespreking van de voorlopige kredieten. Wij hebben alleen uitdrukkelijk gezegd dat zondag niet zal worden vergaderd. Aangezien er maandag openbare vergadering is, kan er die dag uiteraard geen commissievergadering plaatshebben.

La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, il est important de préciser que la commission décide de ses travaux ayant à son ordre du jour, premièrement, les crédits provisoires et, deuxièmement, la poursuite de la discussion et qu'elle est maîtresse de sa décision quant à son calendrier de réunions.

M. le Président. — Sauf dimanche!

Mme Delruelle-Ghobert. — Bien entendu, monsieur le Président, sauf dimanche.

M. Wyninckx. — L'examen des douzièmes provisoires prendra déjà deux jours!

PRESENTATION DE DEUX CANDIDATS A UNE PLACE DE CONSEILLER A LA COUR DE CASSATION

VOORDRACHT VAN EEN DUBBELTAL VOOR EEN AMBT VAN RAADSHEER IN HET HOF VAN CASSATIE

M. le Président. — Il va être procédé au scrutin pour la présentation des candidats à la place vacante de conseiller à la Cour de cassation.

Er wordt nu overgegaan tot de stemming over de voordracht van de kandidaten voor het openstaande ambt van raadsheer in het Hof van cassatie.

Le sort désigne MM. Cardoen et Van Overstraeten pour remplir avec MM. les secrétaires les fonctions de scrutateur.

Het lot wijst de heren Cardoen en Van Overstraeten aan om samen met de secretarissen de functie van stemopnemer te vervullen.

Il sera procédé par deux scrutins séparés au vote pour la présentation du premier et du second candidat.

De stemming over de voordracht van de eerste en van de tweede kandidaat geschiedt bij twee afzonderlijke opnemingen.

Pour éviter toute erreur, j'engage mes honorables collègues à ne déposer leur bulletin dans l'urne qu'au moment même de l'appel de leur nom.

Om elke vergissing te vermijden, zet ik mijn collega's aan hun stembriefje in de bus neer te leggen op het ogenblik dat hun naam wordt afgeroepen.

Nous allons procéder au scrutin pour la présentation du premier candidat.

Wij stemmen nu over de voordracht van de eerste kandidaat.

Le vote commence par le nom de M. Cardoen.

De stemming begint met de naam van de heer Cardoen.

— Il est procédé au scrutin.

Er wordt overgegaan tot geheime stemming.

M. le Président. — Le scrutin est clos.

De stemming is gesloten.

Il conviendra sans doute au Sénat de poursuivre ses travaux pendant le dépouillement des bulletins.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien. (*Instemming.*)

Il en sera donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

PROJET DE LOI RELATIF A L'ETABLISSEMENT D'ELEVAGES INDUSTRIELS

Votes réservés et vote sur l'ensemble

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE VESTIGING VAN INDUSTRIELE VEETEELTBEDRIJVEN

Aangehouden stemmingsen en stemming over het geheel

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi relatif à l'établissement d'élevages industriels.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet betreffende de vestiging van industriële veeteeltbedrijven.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur les amendements A et B déposés par M. de Clippele à l'article 3.

Wij stemmen eerst over de amendementen A en B van de heer de Clippele bij artikel 3.

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

86 votent non.

86 stemmen neen.

49 votent oui.

49 stemmen ja.

19 s'abstiennent.

19 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, J. A. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mme Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, Desmarests, De Smeyter, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Egelmeers, Falise, Flagothier, Flandre, G. Geens, Mme L. Gillet, MM. Gryp, Hansenne, Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Langendries, Lenfant, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Pannaele-Van Baelen, MM. Pataer, Pinoie, Poulet, Remacle, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vanderborcht, Van Der Niepen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschuere, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bock, Boël, Borremans, Close, Collignon, de Clippele, Dehousse, Delcroix, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Descamps, de Wasseige, Donnay, Doumont, Eicher, Evers, Friederichs, Gevenois, J. Gillet, Gilbert, Mme Godinache-Lambert, MM. Guillaume, Hatry, Hazette, Henrion, Hismans, Hotyat, Lafosse, Lallemant, Leclercq, Mme Mayence-Goossens, MM. Minet, Moureaux, Mouton, Nicolas, Paque, Péciriaux, Peetermans, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Smits, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Van Daele, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vandermarliere, Vandersmissen et Willemsens.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Anciaux, Anthuenis, J. H. Bosmans, Capoen, A. Geens, Mme Herman-Michielsens, MM. Laverge, Luyten, Meyntjens, Pede, Somers, Vandekerckhove, Van den Broeck, Van houtte, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Vervaeke et Waltniel.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb bij vergissing op twee plaatsen gestemd.

De Voorzitter. — Akte wordt u hiervan gegeven, mevrouw.

Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire de M. de Clippele à l'article 3.

Wij gaan over tot stemming over het subsidiair amendement van de heer de Clippele bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

84 votent non.

84 stemmen neen.

54 votent oui.

54 stemmen ja.

14 s'abstiennent.

14 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, J. A. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mme Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, De Seranno, Desmarests,

De Smeyter, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Egelmeers, Falise, Flagothier, Flandre, Mme L. Gillet, MM. Gryp, Hansenne, Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Langendries, Lenfant, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pataer, Pinoie, Pouillet, Remacle, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vanderborght, Van Der Niepen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschuere, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bock, Boël, Borremans, Capoen, Close, Collignon, de Clippele, Dehousse, Delcroix, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Descamps, de Wasseige, Donnay, Doumont, Eicher, Evers, A. Geens, Gevenois, J. Gillet, Mme Godinache-Lambert, MM. Guillaume, Hatry, Hazette, Henrion, Hismans, Hotyat, Lafosse, Lallemand, Leclercq, Luyten, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Minet, Moureaux, Mouton, Nicolas, Paque, Pécriaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Smits, Somers, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Van Daele, Vandekerckhove, Vandenhoute, Vandermarliere, Vandersmissen, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten et Vervaeke.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Anciaux, Anthuenis, J. H. Bosmans, Friederichs, Mme Herman-Michielsens, MM. Laverge, Noerens, Pede, Peetermans, Van den Broeck, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Van houtte, Waltniel et Willemsens.

De Voorzitter. — Ik verzoek mevrouw Herman de reden van haar onthouding mede te delen.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, wij zijn dit amendement genegen en begrijpen de motiveringen ervan. Verschillende amendementen werden aangenomen en wij betreuren dat deze zaak opnieuw ter sprake komt en dat men achteraf nog amendementen heeft ingediend.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Pécriaux et Hismans à l'article 3.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heren Pécriaux en Hismans bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

92 votent non.

92 stemmen neen.

60 votent oui.

60 stemmen ja.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Otten-

bourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Borremans, Capoen, Collignon, De Baere, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Smeyter, de Wasseige, De Wulf, Donnay, Egelmeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Gryp, Guillaume, Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Seeuws, Smits, Somers, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Vandekerckhove, Van Der Niepen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervaeke et Wyninckx.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Flandre à l'article 3.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Flandre bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

112 votent non.

112 stemmen neen.

17 votent oui.

17 stemmen ja.

23 s'abstiennent.

23 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Close, Conrotte, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, De Smeyter, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Langendries, Laverge, Lenfant, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Moens, Mommerency, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pinoie, Pouillet, Remacle, Saulmont, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verschuere, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Capoen, Flandre, A. Geens, Gryp, Luyten, Meyntjens, Pataer, Somers, Trussart, Vaes, Vandekerckhove, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck et M. Vervaeke.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Borremans, Collignon, Dehousse, Delcroix, de Wasseige, Eicher, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hotyat, Lafosse, Lallemand, Leclercq, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Taminiaux et Mme Truffaut.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 3.

Ik breng artikel 3 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Trussart à l'article 5.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Trussart bij artikel 5.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

145 votent non.

145 stemmen neen.

6 votent oui.

6 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretts, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeeers, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, J. Gillet, M. L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Moens Mommerency, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Peetermans, Pinoie, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smitz, Somers, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Van Rompaey, Verschueren, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart, Vaes et Mme Van Puymbroeck.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Pataer.

M. le Président. — Monsieur Trussart, pouvons-nous nous prononcer par assis et levé sur vos trois amendements subsidiaires au même article 5 ?

M. Trussart. — Je demande le vote nominatif, monsieur le Président.

M. le Président. — Cette demande est-elle appuyée ? (*Plus de neuf membres se lèvent.*)

Le vote nominatif étant régulièrement demandé, il va y être procédé.

Aangezien de naamstemming reglementair is gevraagd, zal ertoe worden overgegaan.

Nous passons au vote sur le premier amendement subsidiaire de M. Trussart à l'article 5.

Wij gaan over tot de stemming over het eerste subsidiair amendement van de heer Trussart bij artikel 5.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

122 votent non.

122 stemmen neen.

26 votent oui.

26 stemmen ja.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretts, De Smeyter, de Wasseige, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeeers, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Mommerency, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Peetermans, Pinoie, Pouillet, Remacle, Saulmont, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smitz, Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Capoen, Delcroix, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Gryp, Guillaume, Hismans, Lafosse, Luyten, Meyntjens, Minet, Moens, Mouton, Poulain, Somers, Trussart, Vaes, Vandekerck-

hove, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck et M. Vervaeke.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. Pataer, Mme Rifflet-Knauer et M. Taminiaux.

M. le Président. — Nous passons au vote sur le deuxième amendement subsidiaire de M. Trussart à l'article 5.

Wij gaan over tot de stemming over het tweede subsidiair amendement van de heer Trussart bij artikel 5.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

134 votent non.

134 stemmen neen.

6 votent oui.

6 stemmen ja.

13 s'abstiennent.

13 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretz, De Smeyter, de Wasseige, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egemeers, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gevenois, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matths, Mme Mayence-Goossens, MM. Mommerency, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Peetermans, Pinoie, Poulain, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuyzen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart, Vaes et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Meyntjens, Moens, Pataer, Somers, Taminiaux, Vandekerckhove, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten et Vervaeke.

M. le Président. — Nous passons au vote sur le troisième amendement subsidiaire de M. Trussart au même article 5.

Wij gaan over tot de stemming over het derde subsidiair amendement van de heer Trussart bij artikel 5.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

134 votent non.

134 stemmen neen.

6 votent oui.

6 stemmen ja.

11 s'abstiennent.

11 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretz, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egemeers, Eicher, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gevenois, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matths, Mme Mayence-Goossens, MM. Mommerency, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Peetermans, Pinoie, Poulain, Pouillet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuyzen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Verschueren, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Flandre, Gryp, Trussart, Vaes et Mme Van Puymbroeck.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Capoen, A. Geens, Luyten, Meyntjens, Moens, Pataer, Somers, Vandekerckhove, Van In, Van Ooteghem et Van Overstraeten.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 5.

Ik breng artikel 5 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Les autres articles ayant déjà été adoptés, nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen nu over het ontwerp van wet in zijn geheel.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

152 membres sont présent.

152 leden zijn aanwezig.

73 votent oui.

73 stemmen ja.

26 votent non.

26 stemmen neen.

53 s'abstiennent.

53 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, J. A. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mme Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, De Seranno, Desmarets, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, MM. Glibert, Gryp, Guillaume, Hansenne, Hazette, Kelchtermans, Lallemand, Langendries, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Moureaux, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Poullain, Poulet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, M. Smeers, Mme Smitt, MM. Smits, Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Vanderborcht, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bock, Boël, Borremans, Close, de Clippele, Dehousse, Delcroix, de Wasseige, Eicher, Gevenois, Mme Godinache-Lambert, MM. Hatry, Henrion, Hismans, Hotyat, Lafosse, Leclercq, Minet, Mouton, Nicolas, Paque, Pécriaux, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Vandenhaute et Willemsens.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Anciaux, Anthuenis, J. H. Bosmans, Capoen, Collignon, De Baere, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Descamps, De Smeyter, De Wulf, Egelmeyers, Friederichs, A. Geens, Mme Herman-Michielsens, MM. Holsbeke, Kenzeler, Knuts, Laverge, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Moens, Mommerency, Noerens, Op 't Eynde, Pataer, Pede, Peetermans, Pinoie, Seeuws, Somers, Trussart, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervaeke, Waltniel et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, mijn fractie heeft zich onthouden omdat ze — hoewel het ontwerp is geamendeerd zoals wij wensten en dat we, wat de tekst betreft, akkoord konden gaan — toch bezwaar had tegen het antwoord van de minister, in verband met de getallen die moeten uitwijzen of een bedrijf al dan niet een industrieel veeteeltbedrijf is of niet. Het zijn geen reële getallen, maar slechts indicatieve getallen.

Wij menen dat het goed zou zijn, aangezien het ontwerp opnieuw moet worden behandeld in de Kamer, dat daarover werkelijk uitsluitsel zou worden gegeven omdat precies die getallen het definiëren mogelijk moeten maken van wat al dan niet een industrieel veeteeltbedrijf is.

De heer Vervaeke. — Mijnheer de Voorzitter, onze fractie heeft zich onthouden omdat we, zoals we tijdens de bespreking in openbare vergadering hebben gezegd, niet akkoord kunnen gaan met artikel 2 daar de getallen van het aantal dieren niet in de wet zijn opgenomen.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, les membres de mon groupe qui se sont abstenus l'ont fait pour les raisons exposées par Mme Herman.

M. le Président. — Si la Chambre vous suit, il se peut que nous ayons le plaisir de nous prononcer à nouveau sur ce projet. (*Sourires.*)

ONTWERP VAN WET INZAKE DE RISICO'S VAN ZWARE ONGEVALLLEN BIJ BEPAALDE INDUSTRIËLE ACTIVITEITEN

Aangehouden stemmingen en stemming over het geheel

PROJET DE LOI CONCERNANT LES RISQUES D'ACCIDENTS MAJEURS DE CERTAINES ACTIVITES INDUSTRIELLES

Votes réservés et vote sur l'ensemble

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles.

De heer Pataer heeft bij dat ontwerp een hele reeks amendementen ingediend, vervat in document nr. 3.

Hij gaat ermede akkoord over enkele ervan één stemming te houden.

Het gaat over twee amendementen met betrekking tot een opschrift bij hoofdstuk I en hoofdstuk II, een amendement B bij artikel 4, paragraaf 4; de amendementen A, B, C, D en E bij artikel 6, een amendement bij hoofdstuk III; de amendementen A, B en C bij artikel 7; een amendement bij artikel 8; een amendement bij artikel 9, paragraaf 5 en een amendement bij artikel 10.

Wij stemmen nu over deze amendementen van de heer Pataer.

Nous passons au vote sur les amendements de M. Pataer.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

151 leden zijn aanwezig.

151 membres sont présents.

99 stemmen neen.

99 votent non.

20 stemmen ja.

20 votent oui.

32 onthouden zich.

32 s'abstiennent.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil,

Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuyzen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

M. De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, De Wulf, Egelmeers, Holsbeke, Kenzeler, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Pinoie, Seeuws, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Verschuere et Wyninckx.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Borremans, Capoen, Collignon, Dehousse, Delcroix, de Wasseige, Eicher, A. Geens, Gevenois, Guillaume, Hismans, Hotyat, Lallemand, Leclercq, Luyten, Meyntjens, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Smitz, Somers, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten et Vervaeke.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

M. Minet. — Monsieur le Président, certes, les prérogatives régionales doivent être prises en considération et respectées en ce qui concerne l'entour immédiat des installations industrielles. Mais elles seraient contestables dans la mesure où les Régions s'en tiendraient à des prescriptions plus laxistes que les normes admises au niveau européen. Si elles sont plus sévères, elles sont évidemment soutenables.

L'importance de l'enjeu et la dimension de l'acquis que les textes représentent tels qu'ils sont rédigés font que, globalement, ils nous donnent satisfaction, compte tenu des remarques que nous avons émises dans le débat.

Notre position sera la même à propos du fond de la question et notamment du champ d'application des dispositions. Une proposition tendra bientôt à étendre ce champ à la dimension de la prévention, mais notre abstention aujourd'hui se justifie par ce que représente déjà de très considérable le projet qui nous est soumis.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Gryp dat ertoe strekt een artikel 3bis (nieuw) in te voegen.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Gryp tendant à l'insertion d'un article 3bis (nouveau).

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

149 leden zijn aanwezig.

149 membres sont présents.

92 stemmen neen.

92 votent non.

16 stemmen ja.

16 votent oui.

41 onthouden zich.

41 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir,

Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaye, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuyzen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

Mme Aelvoet, MM. Capoen, Flandre, A. Geens, Gryp, Luyten, Meyntjens, Somers, Trussart, Vaes, Vandekerckhove, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck et M. Vervaeke.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Borremans, Collignon, De Baere, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Egelmeers, Eicher, Gevenois, Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Seeuws, Smitz, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Van Der Niepen, Vanlerberghe, Verschuere et Wyninckx.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement A van de heer Pataer bij artikel 4.

Nous passons au vote sur l'amendement A de M. Pataer à l'article 4.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

151 leden zijn aanwezig.

151 membres sont présents.

94 stemmen neen.

94 votent non.

26 stemmen ja.

26 votent oui.

31 onthouden zich.

31 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, de Clippele, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaye, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Monfils, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuyzen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

Mme Aelvoet, M. De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyster, De Wulf, Egelmeeers, Flandre, Gryp, Holsbeke, Kenzeler, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Pinoie, Seeuws, Trussart, Vaes, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Borremans, Capoen, Collignon, Dehousse, Delcroix, de Wasseige, Deworme, Eicher, A. Geens, Gevenois, Hismans, Hotyat, Lallemand, Leclercq, Luyten, Meyntjens, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Poulain, Smits, Somers, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten et Vervaeke.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 4 in stemming.

Je mets aux voix l'article 4.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Pataer bij artikel 5.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Pataer à l'article 5.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

149 leden zijn aanwezig.

149 membres sont présents.

92 stemmen neen.

92 votent non.

26 stemmen ja.

26 votent oui.

31 onthouden zich.

31 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, de Clippele, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, Desmarts, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Gossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuyzen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

Mme Aelvoet, M. De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyster, De Wulf, Egelmeeers, Flandre, Gryp, Holsbeke, Kenzeler, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Pinoie, Seeuws, Trussart, Vaes, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren et Wyninckx.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Borremans, Capoen, Collignon, Dehousse, Delcroix, de Wasseige, Deworme, Eicher, A. Geens, Gevenois, Hismans, Hotyat, Lallemand, Leclercq, Luyten, Meyntjens, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Poulain, Smits, Somers, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten et Vervaeke.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 5 in stemming.

Je mets aux voix l'article 5.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Het amendement A van de heer Gryp bij artikel 6 heeft geen nut meer vermits artikel 3bis (nieuw) niet werd aangenomen.

Wij stemmen nu over de amendementen B en C van de heer Gryp bij artikel 6.

Nous passons au vote sur les amendements B et C de M. Gryp à l'article 6.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

150 leden zijn aanwezig.

150 membres sont présents.

93 stemmen neen.

93 votent non.

16 stemmen ja.

16 votent oui.

41 onthouden zich.

41 s'abstiennent.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claey, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, Desmarts, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Gossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuyzen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

Mme Aelvoet, MM. Capoen, Flandre, A. Geens, Gryp, Luyten, Meyntjens, Somers, Trussart, Vaes, Vandekerckhove, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck et M. Vervaeke.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Borremans, Collignon, De Baere, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyster, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Egelmeeers, Eicher, Gevenois, Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer,

Péciaux, Pinoie, Poulain, Seeuws, Smits, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Van Der Niepen, Vanlerberghe, Verschueren et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 6 in stemming.

Je mets aux voix l'article 6.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 7 in stemming.

Je mets aux voix l'article 7.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 8 in stemming.

Je mets aux voix l'article 8.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 9 in stemming.

Je mets aux voix l'article 9.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 10 in stemming.

Je mets aux voix l'article 10.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Pataer bij artikel 12.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Pataer à l'article 12.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

149 leden zijn aanwezig.

149 membres sont présents.

98 stemmen neen.

98 votent non.

20 stemmen ja.

20 votent oui.

31 onthouden zich.

31 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd:

Ont voté non:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, de Clippele, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Flandre, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Van Daele, Van den Broeck, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd:

Ont voté oui:

M. De Baere, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, De Wulf, Egelmeeers, Holsbeke, Kenzeler, Knuts, Mme Lieten-Croes, MM. Mathys, Moens, Mommerency, Op 't Eynde, Pataer, Pinoie, Seeuws, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Verschueren et Wyninckx.

Hebben zich onthouden:

Se sont abstenus:

MM. Borremans, Capoen, Collignon, Dehousse, Delcroix, de Wasseige, Deworme, Eicher, A. Geens, Gevenois, Hismans, Hotyat, Lallemand, Leclercq, Luyten, Meyntjens, Minet, Moureaux, Mouton, Paque, Péciaux, Poulain, Smits, Somers, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Vandekerckhove, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten et Vervaeke.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 12 in stemming.

Je mets aux voix l'article 12.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Gryp dat ertoe strekt een artikel 13bis (nieuw) in te voegen.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Gryp tendant à l'insertion d'un article 13bis (nouveau).

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

151 leden zijn aanwezig.

151 membres sont présents.

94 stemmen neen.

94 votent non.

16 stemmen ja.

16 votent oui.

41 onthouden zich.

41 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd:

Ont voté non:

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pedé, Peetermans, Poulet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborgh, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Hebben ja gestemd:

Ont voté oui:

Mme Aelvoet, MM. Capoen, Flandre, A. Geens, Gryp, Luyten, Meyntjens, Somers, Trussart, Vaes, Vandekerckhove, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck et M. Vervaeke.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Borremans, Collignon, De Baere, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Egelmeers, Eicher, Gevenois, Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Seeuws, Smits, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Van Der Niepen, Vanlerberghe, Verschueren et Wyninckx.

De Voorzitter. — Het amendement van de heer Gryp bij artikel 14 vervalt, aangezien artikel 13bis (nieuw) niet werd aangenomen.

Ik breng artikel 14 in stemming.

Je mets aux voix l'article 14.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over het amendement van de heer Gryp op artikel 19.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Gryp à l'article 19.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

150 leden zijn aanwezig.

150 membres sont présents.

94 stemmen neen.

94 votent non.

16 stemmen ja.

16 votent oui.

40 onthouden zich.

40 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Hebben neen gestemd :

Ont voté non :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens en Leemans.

Hebben ja gestemd :

Ont voté oui :

Mme Aelvoet, MM. Capoen, Flandre, A. Geens, Gryp, Luyten, Meyntjens, Somers, Trussart, Vaes, Vandekerckhove, Van In, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck et M. Vervaeke.

Hebben zich onthouden :

Se sont abstenus :

MM. Borremans, Collignon, De Baere, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Egelmeers, Eicher, Gevenois, Hismans, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer,

Péciaux, Pinoie, Poulain, Seeuws, Smits, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Van Der Niepen, Vanlerberghe, Verschueren et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 19 in stemming.

Je mets aux voix l'article 19.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De andere artikelen van het ontwerp van wet werden reeds vroeger aangenomen. Wij stemmen nu over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Les autres articles du projet de loi ayant déjà été adoptés, nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Het woord is aan de heer Gryp voor een stemverklaring.

De heer Gryp. — Mijnheer de Voorzitter, wij kunnen dit ontwerp van wet onmogelijk goedkeuren omdat daarin de essentie van de Seveso-richtlijn in verband met de preventie van zware ongevallen eigenlijk niet werd overgenomen.

Toch willen wij niet beletten dat een kleine start in de goede richting wordt genomen door de kennisgeving van gevaarlijke activiteiten verplicht te maken, waardoor dan eventueel rampenplannen kunnen worden ontworpen.

Derhalve zullen wij ons bij de stemming over het geheel van het ontwerp van wet onthouden.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx voor een stemverklaring.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, mijn fractie zal zich onthouden om de redenen uitvoerig uiteengezet door de heer Pataer tijdens het debat.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot stemming.

Nous passons au vote.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

109 votent oui.

109 stemmen ja.

42 s'abstiennent.

42 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Eicher, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, G. Geens, Gevenois, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Minet, Moureaux, Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, MM. Somers, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van

Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme Aelvoet, MM. Collignon, De Baere, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Egelmeers, Flandre, A. Geens, Gryp, Hazette, Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Moens, Mommerency, Mouton, Op 't Eynde, Pataer, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Seeuws, Smitz, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Van Der Niepen, Vanlerberghe, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervaeke et Wyninckx.

M. le Président. — M. Hazette est prié de faire connaître les motifs de son abstention.

M. Hazette. — Monsieur le Président, je me suis abstenu parce que je considère que, dans certaines de ses dispositions, le projet crée une insécurité juridique au sein des entreprises. De plus, le projet accroît les formalités administratives dans les entreprises. Enfin, il existe, à mon sens, un risque de conflit de compétence entre le pouvoir central et les Régions, qui pourrait compromettre l'efficacité de la prévention.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 764, 12°, DU CODE JUDICIAIRE

Vote

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 764, 12°, VAN HET GERECHTELIIK WETBOEK

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble de la proposition de loi modifiant l'article 764, 12°, du Code judiciaire.

Wij gaan over tot stemming over het geheel van het voorstel van wet tot wijziging van artikel 764, 12°, van het Gerechtelijk Wetboek.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretts, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Eicher, Evers, Falise, Flaghothier, Flandre, Friede-

richs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Peetermans, Pinoie, Poulain, Poulet, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smitz, Somers, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschuere, Vervaeke, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 15 FEVRIER 1961 PORTANT CREATION D'UN FONDS D'INVESTISSEMENT AGRICOLE

Vote

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 15 FEBRUARI 1961 HOUDENDE OPRICHTING VAN EEN LANDBOUWINVESTERINGSFONDS

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi modifiant la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

152 votent oui.

152 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Close, Collignon, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Baere, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, M. Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaretts, De Smeyter, de Wasseige, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Egelmeers, Eicher, Evers, Falise, Flaghothier, Flandre, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Gevenois, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Gryp, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lallemant, Langendries, Laverge, Leclercq, Len-

fant, Mme Lieten-Croes, MM. Lutgen, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Mme Mayence-Goossens, MM. Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Peetermans, Pinoie, Poulain, Poullert, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Smitz, Somers, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Truffaut, M. Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Van Der Niepen, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Verschueren, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Deworme.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, j'ai voté à la place de M. Deworme et, au surplus, je me suis abstenu par erreur.

M. le Président. — Il vous en est donné acte.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VAN HET BEGROTINGSJAAR 1985

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi ajustant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1985.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van het begrotingsjaar 1985.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

95 votent oui.

95 stemmen ja.

58 votent non.

58 stemmen neen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1985-1986
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1985-1986

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmaret, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillert, Mme L. Gillet, MM. Glibert, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Poullert, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mme Aelvoet, MM. Borremans, Capoen, Collignon, De Baere, Dehousse, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyster, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Egelmeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Gryp, Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Seeuws, Smitz, Somers, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Vandekerckhove, Van Der Niepen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren, Vervae et Wyninckx.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VERVAET TOT DE HEER COENS, MINISTER VAN ONDERWIJS OVER « HET ONVERANTWOORD GROOT PAKKET BESPARINGEN IN HET ONDERWIJS »

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE M. VERVAET À M. COENS, MINISTRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE SUR « L'AMPLEUR INJUSTIFIÉE DU TRAIN DE MESURES D'ÉCONOMIES DANS L'ENSEIGNEMENT »

Vote sur la motion pure et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Vervae tot de heer Coens, minister van Onderwijs, over « het onverantwoord groot pakket besparingen in het onderwijs », werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Vervae à M. Coens, ministre de l'Éducation nationale, sur « l'ampleur injustifiée du train de mesures d'économies dans l'enseignement ».

De ene, de eenvoudige motie, door de heren De Bondt en Sondag, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Vervae en het antwoord van de heer Coens, minister van Onderwijs,

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Vervae et la réponse de M. Coens, ministre de l'Éducation nationale,

Passe à l'ordre du jour. »

De andere, door de heren Luyten, Van In en Van Ooteghem, luidt:

« De Senaat,

Gehoord hebbende de interpellatie van de heer Vervaeke over het onverantwoord groot pakket besparingen in het onderwijs,

Gehoord hebbende het antwoord van de heer Coens, minister van Onderwijs,

Stelt vast dat de aangekondigde besparingen in het onderwijs eerder ideologisch-politiek zijn geïnspireerd dan economisch-budgettair,

Verzoekt de regering de nefaste en dramatische elementen die dit plan bevat en die het bestaan, zelfs het voortbestaan, van het Vlaamse onderwijs in de Brusselse agglomeratie in gevaar brengen, onverwijld te schrappen,

Eist dat de regering onmiddellijk overgaat tot de volledige federalisering van de onderwijssector waardoor de last ook voor Vlaanderen op het gebied van de onderwijsmiddelen gelijk komt te liggen. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Vervaeke sur l'ampleur injustifiée du train d'économies dans l'enseignement,

Ayant entendu la réponse de M. Coens, ministre de l'Education nationale,

Constate que les économies annoncées pour l'enseignement sont inspirées par des motifs idéologiques et politiques plutôt qu'économiques et budgétaires,

Invite le gouvernement à supprimer immédiatement les éléments néfastes et dramatiques que contient son plan et qui mettent en cause l'existence, voire la survie, de l'enseignement néerlandophone dans l'agglomération bruxelloise,

Exige que le gouvernement procède immédiatement à la fédéralisation intégrale du secteur de l'enseignement, ce qui assurerait à la Flandre l'égalité, également en ce qui concerne les moyens destinés à l'enseignement. »

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

96 votent oui.

96 stemmen ja.

54 votent non.

54 stemmen neen.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarests, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flaghothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobayeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Borremans, Capoen, Collignon, De Baere, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Egelmeeers, Flandre, A. Geens, Gevenois, Gryp, Hismans, Holsbeke, Horyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Minet, Moens, Mommerency, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Péciaux, Pinoie, Poulain, Mme Rifflet-Knauer, MM. Seeuws, Smits, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Vandekerckhove, Van Der Niepen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren, Vervaeke et Wyninckx.

INTERPELLATIES VAN MEVROUW DE PAUW TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER « DE TOESTAND IN ZUID-AFRIKA EN NAMIBIE » EN VAN MEVROUW AELVOET TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER « DE EVOLUTIE VAN DE TOESTAND IN ZUID-AFRIKA »

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATIONS DE MME DE PAUW AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR « LA SITUATION EN AFRIQUE DU SUD ET EN NAMIBIE » ET DE MME AELVOET AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR « L'EVOLUTION DE LA SITUATION EN AFRIQUE DU SUD »

Vote sur la motion pure et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellaties van mevrouw De Pauw tot de minister van Buitenlandse Betrekkingen over « de toestand in Zuid-Afrika en Namibië » en van mevrouw Aelvoet tot de minister van Buitenlandse Betrekkingen over « de evolutie van de toestand in Zuid-Afrika », werden drie moties ingediend.

Mesdames, messieurs, trois motions ont été déposées en conclusion des interpellations de Mme De Pauw au ministre des Relations extérieures sur « la situation en Afrique du Sud et en Namibie » et de Mme Aelvoet au ministre des Relations extérieures sur « l'évolution de la situation en Afrique du Sud ».

De eenvoudige motie, door de heren De Kerpel en Descamps, mevrouw Herman en de heer Cerexhe, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellaties van mevrouw De Pauw en van mevrouw Aelvoet en het antwoord van de minister van Buitenlandse Betrekkingen, Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu les interpellations de Mmes De Pauw et Aelvoet et la réponse du ministre des Relations extérieures,

Passe à l'ordre du jour. »

De tweede, door de heren Wyninckx, Pataer en De Baere, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van mevrouw De Pauw en het antwoord van de minister van Buitenlandse Betrekkingen,

Dringt erop aan dat op de EG-top in Den Haag deze week, België alles in het werk zou stellen opdat economische sancties ten aanzien van Zuid-Afrika zouden worden getroffen, en het decreet nr. 1 van de Raad voor Namibië zou worden toegepast, met het oog op de afschaffing van de apartheid en de bevrijding van Namibië.

Vraagt bovendien dat België zelf in die zin maatregelen zou treffen. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de Mme De Pauw et la réponse du ministre des Relations extérieures,

Insiste pour qu'au sommet de la CE, qui se tiendra à La Haye cette semaine, la Belgique mette tout en œuvre pour que des sanctions économiques soient prises à l'égard de l'Afrique du Sud et que soit appliqué le décret n° 1 du Conseil pour la Namibie tendant à la suppression de l'apartheid et à la libération de la Namibie,

Demande en outre que la Belgique prenne elle-même des mesures dans ce sens. »

De derde, door de heren Vaes en Collignon en mevrouw Van Puymbroeck, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellaties van mevrouw De Pauw en mevrouw Aelvoet tot de minister van Buitenlandse Betrekkingen in verband met de huidige situatie in Zuid-Afrika en de door België in die omstandigheden te nemen maatregelen,

Overwegende dat de duidelijke beslissingen en standpunten van de lid-staten van de EG in het algemeen en van België in het bijzonder, van doorslaggevend belang kunnen zijn om de regering van Pretoria te dwingen concreet en onomkeerbaar de weg van de ontmanteling van de apartheid op te gaan,

Overwegende dat de huidige besluiteloosheid en aarzelingen ons medeplichtig zouden maken aan het niet-verlenen van bijstand aan een bedreigd volk, waar blank en zwart gevaar lopen in een burgeroorlog verzeild te geraken met onmiddellijke en op termijn niet te voorzien gevolgen voor het land zelf en voor geheel zuidelijk Afrika waarbij, zoals in het Midden-Oosten, elke mogelijkheid tot vestiging van een democratisch bestel voor lange tijd wordt uitgesloten,

Overwegende dat de overgrote meerderheid van de representatieve bewegingen van de bevolkingen die onder de apartheid lijden, vandaag zelf aanvaardt en vraagt dat tegen Pretoria economische sancties worden getroffen als laatste niet-gewelddadig pressiemiddel om het huidige beleid van de Zuidafrikaanse regering om te buigen,

Overwegende dat men in zo'n situatie en ondanks alle risico's eindelijk blij moet geven van de politieke moed die de nationale en internationale openbare mening mogen verwachten van België, dat zijn gehechtheid aan de rechten van de mens en aan de fundamentele vrijheden gaarne verkondigt,

Vraagt dat de regering dringend en eventueel eenzijdig de nodige beslissingen neemt op de volgende gebieden:

1. Goedkeuring van de passende wetgeving en controle-instrumenten ter naleving van de resoluties 418, 558, afdeling C, en 588 van de Veiligheidsraad, waarbij beslist werd dat op de uitvoer en invoer van wapens en nucleair materiaal een embargo zou rusten;
2. Opschorting van alle investeringen in de Zuidafrikaanse Republiek en verbod van alle nieuwe leningen aan dat land;
3. Verbod van verkoop en vervoer van aardolie naar Zuid-Afrika;
4. Verbod van vernieuwing van elk invoercontract voor plantaardige producten, steenkool en uranium en elk nieuw contract inzake kern-energie;
5. Geleidelijke vermindering van de invoer van diamant volgens met de EG-landen te bepalen quota;

Vraagt de regering die maatregelen in stand te houden tot de volledige ontmanteling van het apartheidssysteem;

Verzoekt de regering alle nodige maatregelen te nemen met het oog op:

1. De onmiddellijke afschaffing van de censuur op de informatie en de maatregelen die de internationale persvrijheid in Zuid-Afrika beperken;
2. De vrijlating van de politieke of vakbondsverantwoordelijken die sedert de invoering van de noodtoestand werden geïnterneerd;
3. De krachtige verdediging van de belangen van alle Belgische burgers die door het regime werden gevangen gehouden;
4. Het aanvaarden van echte onderhandelingen in een neutraal land tussen de regering in Pretoria, de representatieve bewegingen van de zwarte bevolking en de plaatselijke oppositiepartijen die strijden voor de afschaffing van de apartheid en het vestigen van een democratisch en multiraciaal bestel;
5. Meer steun voor de programma's ter bevordering van de autonome ontwikkeling van de frontlijnlanden;
6. Meer humanitaire hulp voor de vluchtelingen, de bevrijdingsbewegingen en alle slachtoffers en tegenstanders van de apartheid. »

« Le Sénat,

Ayant entendu les interpellations de Mmes De Pauw et Aelvoet à M. le Ministre des Relations extérieures concernant la situation actuelle en Afrique du Sud et les mesures à prendre par la Belgique en de telles circonstances,

Considérant que les décisions et attitudes claires que peuvent prendre les membres de la CEE en général, et la Belgique en particulier, peuvent être d'un poids déterminant pour faire pression sur le gouvernement de

Pretoria afin qu'il s'engage de façon concrète et irréversible dans un processus de démantèlement de l'apartheid,

Considérant que l'inaction et les hésitations d'aujourd'hui nous rendraient complices de non-assistance à un peuple en danger, où tous, blancs et noirs, risquent d'être acculés à la guerre civile, aux conséquences immédiates et à terme incalculables, pour le pays lui-même et pour l'ensemble de l'Afrique australe, écartant pour longtemps comme au Moyen-Orient, toute possibilité d'établissement d'un régime démocratique,

Considérant que les mouvements représentatifs des populations victimes de l'apartheid, dans leur grande majorité, acceptent et demandent eux-mêmes aujourd'hui de recourir aux sanctions économiques vis-à-vis de Pretoria comme ultimes pressions non violentes encore à même de modifier la politique actuelle du gouvernement sud-africain,

Considérant qu'il importe, devant une telle situation, et malgré les risques, de faire preuve enfin d'un réel courage politique que l'opinion publique nationale et internationale est en droit d'attendre de la Belgique, qui affirme être attachée au respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales,

Demande que le gouvernement prenne d'urgence, éventuellement de façon unilatérale, les décisions appropriées dans les domaines suivants:

1. Adoption de la législation et des instruments de contrôle appropriés assurant le respect des résolutions 418, 558, section C, et 588 du Conseil de sécurité décidant de l'embargo sur l'exportation et l'importation d'armes et de matériel nucléaire;
2. Suspension de tous les investissements en république d'Afrique du Sud, et interdiction de tous nouveaux prêts à ce pays;
3. Interdiction de la vente et du transport de pétrole vers l'Afrique du Sud;
4. Interdiction du renouvellement de tout contrat d'importation de produits végétaux, de charbon et d'uranium, et de tout nouveau contrat en matière nucléaire;
5. Réduction progressive de l'importation de diamant, selon des quotas à déterminer en accord avec les pays de la CEE.

Demande au gouvernement de maintenir ces mesures jusqu'au démantèlement du système de l'apartheid.

Invite le gouvernement à prendre toutes les dispositions nécessaires afin d'assurer:

1. L'abrogation immédiatement de toute censure sur l'information et des mesures limitant la liberté de la presse internationale en Afrique du Sud;
2. La libération des responsables politiques ou syndicaux qui ont été internés depuis l'instauration de l'état d'urgence;
3. La défense énergique des intérêts de tout citoyen ou citoyenne belges détenus par le régime;
4. L'ouverture de réelles négociations, en pays neutre, entre le gouvernement de Pretoria, les mouvements représentatifs de la population noire et les partis locaux d'opposition luttant pour l'abolition de l'apartheid et l'établissement d'un régime démocratique et multiracial;
5. Un soutien accru aux programmes de développement autonome des pays de la ligne du front;
6. Une aide humanitaire accrue aux réfugiés, aux mouvements de libération, aux victimes de l'apartheid et à tous ceux qui sont opposés à celle-ci. »

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

96 votent oui.

96 stemmen ja.

51 votent non.

51 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.
Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Aerts, Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Bock, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buysse, MM. Cardoen, Cerexhe, Chabert, Claeys, Close, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Dehaene, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Falise, Flagothier, Friederichs, G. Geens, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. Glibert, Mme Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Pouillet, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Swaelen, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Van den Broeck, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuysen, Van Rompaey, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans,

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

Mme Aelvoet, MM. Borremans, Capoen, De Baere, Delcroix, Mme De Pauw-Devean, MM. De Smeyter, Deworme, De Wulf, Egelmeers, Eicher, Flandre, A. Geens, Gevenois, Gryp, Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lallemand, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Matthys, Meyntjens, Moens, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Mme Rifflet-Knauer, MM. Seeuws, Smits, Taminiaux, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Vandekerckhove, Van Der Niepen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschueren, Vervaet et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Collignon et de Wasseige.

M. le Président. — M. Collignon est prié de faire connaître les motifs de son abstention.

M. Collignon. — Monsieur le Président, je me suis abstenu non parce que ma position a changé à l'égard du gouvernement, mais pour m'étonner qu'après avoir entendu les interpellations de Mmes De Pauw et Aelvoet au ministre des Relations extérieures, le débat qui a suivi, où l'on a pu relever des divergences, quoique sans grande importance, et la réponse du ministre quant à la position de la Belgique en la matière, cette assemblée n'ait pu aboutir dans son ensemble à un accord sur la situation à proprement parler intolérable en Afrique du Sud.

M. Vaes, Mme Van Puymbroeck et moi-même avons déposé une motion qui demandait un certain nombre de choses. Si, en Belgique, nous sommes loin des événements qui peuvent survenir dans ce pays, nous pouvons néanmoins, par notre intervention, influencer la situation et éviter que se produisent des drames en Afrique du Sud.

Là-bas, on le sait, la presse ne peut s'exprimer. Nous ignorons la situation exacte des prisonniers politiques. On arrête tous les jours, on tue tous les jours, et ce pays risque de se transformer, en définitive, en un énorme bain de sang.

Une intervention solidaire de l'ensemble des parlementaires s'avère donc indispensable et, dans une telle situation, un ordre du jour pur et simple déposé par la majorité m'apparaît particulièrement indécent. *(Applaudissements sur les bancs socialistes, sur les bancs Ecolo et Agalev et sur certains autres bancs.)*

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — Voici le résultat du scrutin pour la désignation du premier candidat à une place vacante de conseiller à la Cour de cassation.

Hier volgt de uitslag van de geheime stemming ter aanwijzing van de eerste kandidaat voor het openstaande ambt van raadshere in het Hof van cassatie.

Nombre de votants: 155

Aantal stemmenden: 155

Bulletins blancs ou nuls: 0

Blanco- of ongeldige stembriefjes: 0

Votes valables: 143

Geldige stemmen: 143

Majorité absolue: 73

Volstrekte meerderheid: 72

M. Willems obtient 141 suffrages.

De heer Willems bekomt 141 stemmen.

M. Diskeuve obtient 2 suffrages.

De heer Diskeuve bekomt 2 stemmen.

En conséquence, M. Willems ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé premier candidat.

Bijgevolg wordt de heer Willems die de volstrekte meerderheid der stemmen bekomen heeft, tot eerste kandidaat uitgeroepen.

Etant donné qu'il ne reste qu'un seul candidat, le Sénat sera sans doute d'accord pour ne pas procéder au scrutin.

Daar slechts één kandidaat overblijft, zal de Senaat wellicht ermee akkoord gaan, geen tweede stemming te houden. *(Instemming.)*

En conséquence, M. Diskeuve est proclamé deuxième candidat.

Bijgevolg wordt de heer Diskeuve tot tweede kandidaat uitgeroepen.

Il sera donné connaissance de ces présentations au ministre de la Justice et au procureur général près la Cour de cassation.

Van deze voordracht zal kennis worden gegeven aan de minister van Justitie en aan de procureur-generaal bij het Hof van cassatie.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Je vous propose d'entendre les six questions orales restant inscrites à notre ordre du jour, de suspendre ensuite nos travaux pour trois quarts d'heure, le temps de nous restaurer, et de les reprendre avec les cinq interpellations prévues.

La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, je demande que la commission mixte se réunisse à 19 heures 30 pour terminer les travaux qu'elle a commencés ce matin.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MEYNTJENS AAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN AAN DE STAATS-SECRETARIS VOOR ENERGIE OVER «DE AFWERKING EN OPSTARTING VAN DE SNELLE KWEEKREACTOR TE KALKAR»

QUESTION ORALE DE M. MEYNTJENS AU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE SUR «L'ACHEVEMENT ET LA MISE EN SERVICE DU SURGEN- RATEUR A NEUTRONS RAPIDES DE KALKAR»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Meyntjens aan de minister van Economische Zaken over «de afwerking en opstarting van de snelle kweekreactor te Kalkar».

Het woord is aan de heer Meyntjens.

De heer Meyntjens. — Mijnheer de Voorzitter, de afwerking en opstarting van de snelle kweekreactor te Kalkar hangt, na het kernongeval te Tsjernobyl en het ongeval in de centrale te Hamm, aan een zijden draadje. Momenteel blijft in West-Duitsland alleen de CDU/CSU voorstander van de afwerking van dit project. Haar coalitiepartner, de liberale FDP, heeft zelfs in een recente resolutie aangedrongen op een bouwstop voor deze kweekreactor.

Ik wil er nogmaals op wijzen dat het samenwerkingsakkoord geen enkele clausule bevat die uitdrukkelijk voorziet in de terugbetaling voor het geval deze kweekreactor niet in bedrijf wordt genomen.

Eind 1985 gaf de minister van Economische Zaken volgende antwoord op mijn parlementaire vraag betreffende Kalkar: «Het komt ons voor dat de onzekerheid over de inbedrijfneming van de centrale niet van die

aard is dat wij de stopzetting van de betalingen, waartoe wij ons hebben verbonden, moeten overwegen.»

Ten eerste, moet, in de huidige omstandigheden, niet worden overwogen de betalingen voor de afwerking van Kalkar stop te zetten?

Ten tweede, kan de Belgische regering niet aandringen op de herziening van het samenwerkingsakkoord, zodat de terugbetalingsprocedure uitdrukkelijk in het akkoord kan worden opgenomen?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Hansenne, die antwoordt namens de minister van Economische Zaken.

De heer Hansenne, minister van Tewerkstelling en Arbeid. — Mijnheer de Voorzitter, bij de aanvang van het project van de snelle kweekreactor van Kalkar omvatte de verdeelsleutel van de financiering binnen het raam van het Debene-samenwerkingsakkoord, een Belgische deelname van 15 pct. In elk land dekte de overheid 92,2 pct. van de financiering en de elektriciteitsproducenten 7,8 pct. De totale kostprijs van de reactor heeft de oorspronkelijke ramingen aanzienlijk overschreden: van 1,5 miljard DM in de jaren 70, is de begroting thans op weg om 6,5 miljard DM te bereiken. In december 1983 heeft de Belgische regering haar wil te kennen gegeven om de bijdrage van ons land te plafonneren op 15 pct. van een bedrag van 3,4 miljard DM, zegge een niet-herzienbare totale forfaitaire waarde van 510 miljoen DM voor onze deelname.

Zoals de minister van Economische Zaken het reeds meedeelde aan het geachte lid van de Senaat, in antwoord op zijn vraag nr. 15 van 17 december 1985, voorzien de samenwerkingsakkoorden tussen de drie landen niet expliciet in de terugbetaling van de ene of de andere bijdrage ingeval de kerncentrale niet in werking zou worden gesteld.

De eigenlijke bouw van de centrale is beëindigd en er werden reeds testen uitgevoerd. Verder zijn er, met name voor de fasen van de lading en de exploitatie, opeenvolgende toelatingen vereist van de Duitse overheid die een uiterst complexe reglementering hanteert.

Indien de bevoegde instanties geen toestemming verlenen om de brandstof aan te voeren of om de centrale te belasten vóór april 1987, hoewel de reactor startklaar is, zouden de kosten opnieuw stijgen met, naar raming, ongeveer 10 miljoen DM per maand vertraging. De Belgische regering wenst geenszins op haar oorspronkelijke verbintenis terug te komen en bij te dragen tot een nieuwe budgettaire meeruitgave, aangezien de redenen van de huidige vertraging in geen geval aan haar zijn toe te schrijven. Aangezien de regering van de Bondsrepubliek tot op heden het principe van dit project niet heeft aangevochten, is er geen reden om de termen van het samenwerkingsakkoord te herzien.

De minister van Economische Zaken kan echter begrip opbrengen voor het feit dat de Duitse autoriteiten de verlening van de nodige toelatingen voor de belasting en de inwerkingstelling van de Kalkar-reactor vertragen en vooraf een maximum aan voorzorgsmaatregelen treffen. Maar aangezien onze financiële bijdragen in 1983 werden geplafonneerd, kan een nieuwe vertraging in geen geval leiden tot bijkomende uitgaven voor de Belgische Staat.

De regering van Nederland is haar verbintenis in 1984 reeds volledig nagekomen. Wij moeten dus ook onze verbintenis eerbiedigen en aan de bouwheer het saldo van onze deelname betalen, wat zal geschieden in de loop van de jaren 1986, 1987 en 1988.

QUESTION ORALE DE M. PECRIAUX AUX MINISTRES DE L'EDUCATION NATIONALE SUR «LA CRISE GRAVE QUE TRAVERSE LA CINEMATHEQUE ROYALE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PECRIAUX AAN DE MINISTERS VAN ONDERWIJS OVER «DE KRITIEKE TOESTAND WAARIN HET KONINKLIJK FILMARCHIEF ZICH THANS BEVINDT»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Péciaux aux ministres de l'Education nationale sur «la crise grave que traverse la Cinémathèque royale»

La parole est à M. Péciaux.

M. Péciaux. — Monsieur le Président, à l'approche de son cinquantième anniversaire, la Cinémathèque royale traverse la crise la plus grave de son histoire.

Aucune indexation, et, a fortiori, aucune augmentation ne lui ont été accordées depuis cinq ans, ce qui représente une diminution du pouvoir

d'achat de 37 p.c., sur la base de l'index officiel des prix à la consommation, alors que le prix de la pellicule vierge noir et blanc, matière de base pour les travaux de conservation de la Cinémathèque, a été multiplié par trois.

La subvention dans le budget pour 1985 a été réduite de 30 à 17 millions, soit une amputation de 44 p.c.

M. le ministre du Budget vient d'opposer une fin de non-recevoir en ce qui concerne l'inscription d'un crédit supplémentaire à l'exercice 1985, tout en précisant qu'il appartenait au ministre de tutelle de reconsidérer la possibilité d'introduire de nouvelles propositions dans le cadre du budget 1986.

Dès lors, une subvention à la mesure des collections et des activités de la Cinémathèque royale doit être prévue dans les délais les meilleurs.

J'aimerais connaître les mesures prises par le ministre de l'Education nationale néerlandophone et le ministre de l'Education nationale francophone pour permettre à la Cinémathèque royale de Belgique de satisfaire à ses besoins légitimes.

M. le Président. — La parole est à M. Damseaux, ministre.

M. Damseaux, ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, l'honorable membre me rappelle que la subvention 1985 accordée à la Cinémathèque royale a été ramenée de 30 à 17 millions, ce qui est vrai.

Il est cependant nécessaire de disposer d'une information plus complète, à savoir que les comptes arrêtés au 31 décembre 1983 présentaient un boni de 21,2 millions soit une augmentation de quelque 2,2 millions par rapport à l'exercice précédent.

Par ailleurs, dans le courant de l'année 1985, cette institution, sans aucune concertation avec les ministres de tutelle, a décidé l'achat au comptant d'un immeuble d'une valeur de plus ou moins 20,6 millions de francs.

Dans le cadre de la négociation actuellement en cours pour le budget des Affaires culturelles communes, je puis assurer l'honorable membre que mon collègue de l'enseignement néerlandophone et moi-même avons demandé de réinscrire une subvention de 30 millions.

QUESTION ORALE DE M. PECRIAUX A M. DAMSEAUX, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «LES CONDITIONS DANS LESQUELLES S'EST DEROULEE UNE MANIFESTATION RECENTE DES REPRESENTANTS DE L'ENSEIGNEMENT DE L'ETAT»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PECRIAUX TOT DE HEER DAMSEAUX, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER «DE OMSTANDIGHEDEN WAARIN EEN RECENTE BETOGING VAN VERTEGENWOORDIGERS VAN HET RIJKSONDERWIJS IS VERLOPEN»

M. le Président. — La parole est à M. Péciaux pour poser une question orale à M. Damseaux, ministre de l'Education nationale, sur «les conditions dans lesquelles s'est déroulée une manifestation récente des représentants de l'enseignement de l'Etat».

M. Péciaux. — Monsieur le Président, le 10 juin 1986, une douzaine de représentants de l'enseignement de l'Etat, chefs d'établissement et inspecteurs, se sont rendus, dans la dignité, au cabinet du ministre de l'Education nationale afin de remettre une motion reprenant leurs griefs à l'égard des accords de Val-Duchesse.

Le journal télévisé du 10 juin à 19 heures 30 a rapporté cette tentative. Spectacle curieux et lamentable.

Curieux de constater que, face à une douzaine d'enseignants, calmes et dignes, se trouvaient une vingtaine de gendarmes. Curieux de constater que l'accès au cabinet a, dans un premier temps, été interdit à ces enseignants. Lamentable, la prestation du secrétaire de cabinet tentant, sous la «protection» de la gendarmerie, d'interdire aux enseignants d'entrer au cabinet. Lamentable encore la prestation de votre collaborateur qui, recevant — enfin! — les enseignants dans un local, donnait l'impression de ne rien connaître des accords de Val-Duchesse.

M. le ministre voudra bien me faire connaître les raisons pour lesquelles il n'a pas reçu personnellement cette délégation, ou pour quelles raisons cette délégation n'a pas été reçue par des collaborateurs ayant de réelles responsabilités et connaissant les problèmes posés.

Je souhaiterais également savoir pour quelles raisons M. le ministre a fait appel à la gendarmerie. S'il n'a pas donné cette instruction, qui a pris cette initiative intempestive et pourquoi ?

M. le Président. — La parole est à M. Damseaux, ministre.

M. Damseaux, ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, une manifestation étant annoncée vers 17 heures 30, une section de gendarmes se trouvait de faction face à mon cabinet le 10 juin. Tout projet de rassemblement connu de la BSR engendre automatiquement et légitimement la mise en place de ce service de sécurité.

En interdisant l'accès de mon cabinet, les gendarmes remplissaient leur mission.

Averti de la présence inattendue d'une délégation des représentants de l'enseignement de l'Etat, qui n'avait pas sollicité de rendez-vous, mon secrétaire de cabinet s'est présenté à leur écoute.

Dans un premier temps, face au cabinet, il leur a précisé :

1. Que j'étais retenu à la Chambre;
2. Que mon chef de cabinet était en négociation à l'extérieur;
3. Que le service d'ordre était présent pour les raisons évoquées plus haut, et non à leur intention;
4. Qu'il recevrait toute motion écrite à me transmettre.

Aucune motion écrite n'étant rédigée, dans un second temps, il a reçu la délégation dans la salle d'accueil.

En réponse aux diverses questions posées, relatives aux accords de Val-Duchesse, mon secrétaire de cabinet a déclaré ne pas être mandaté — et il ne l'était pas — pour commenter les décisions du gouvernement.

Depuis lors, le président et des délégués de l'association dont question ont été reçus par moi à mon cabinet, sur rendez-vous, et à leur entière satisfaction.

QUESTION ORALE DE M. MOUTON A M. DAMSEAUX, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LA PROLONGATION D'UN AN DES ETUDES DANS L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR PEDAGOGIQUE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOUTON AAN DE HEER DAMSEAUX, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE VERLENGING MET EEN JAAR VAN DE STUDIE IN HET PEDAGOGISCH HOGER ONDERWIJS »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mouton à M. Damseaux, ministre de l'Education nationale, sur « la prolongation d'un an des études dans l'enseignement pédagogique ».

La parole est à M. Mouton.

M. Mouton. — Monsieur le Président, en date du 3 juillet 1984, votre honorable prédécesseur, M. Bertouille, adressait aux chefs d'établissement d'enseignement supérieur de type court et de plein exercice — enseignement supérieur pédagogique — une circulaire signalant qu'après consultation des autorités scolaires de tous les réseaux, « les ministres de l'Education nationale ont décidé que les études d'enseignement supérieur pédagogique de plein exercice et de type court seront, dès le début de l'année scolaire 1984-1985, portées à trois ans, à l'exception toutefois de celles de la section « éducateurs » qui resteront organisées en deux années ».

La même circulaire précisait en outre qu'en 1985-1986, seule la première année fonctionnerait selon un horaire et un contenu nouveaux, qu'en 1986-1987, les première et deuxième années seraient organisées en régime nouveau et qu'une troisième année transitoire constituerait l'année de finalité.

M. le ministre pourrait-il me faire connaître sur quelles bases légales — lois ou arrêtés — se fonde la circulaire précitée et, par conséquent, la prolongation d'un an des études dans l'enseignement supérieur pédagogique ?

Il va de soi, en effet, qu'un vide légal en la matière pourrait être lourd de conséquences, tant au niveau de l'emploi du personnel qu'au niveau de l'homologation des diplômes des étudiants.

M. le Président. — La parole est à M. Damseaux, ministre.

M. Damseaux, ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur stipule en son article 2 : « L'enseignement de type court consiste en un seul cycle. On entend par cycle un ensemble d'études réparties sur deux années au moins. » Il appert donc que la répartition sur trois années est absolument conforme à la loi précitée.

Par ailleurs, l'article 5bis stipule que « le Roi détermine, après avis du Conseil supérieur compétent, le règlement général des enseignements supérieurs (...) et notamment : a) La durée des études; b) Les règles de sanction des études... ».

En fonction de ce qui précède, je confirme à l'honorable membre qu'un arrêté royal sera pris prochainement, de manière à donner à l'organisation nouvelle la base réglementaire nécessaire.

QUESTION ORALE DE M. MOUTON A M. DAMSEAUX, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DU FONDS NATIONAL DE GARANTIE DES BATIMENTS SCOLAIRES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOUTON AAN DE HEER DAMSEAUX, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE RAAD VAN BEHEER VAN HET NATIONAAL WAARBORGFONDS VOOR SCHOOLGEBOUWEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mouton à M. Damseaux, ministre de l'Education nationale, sur « le conseil d'administration du Fonds national de garantie des bâtiments scolaires ».

La parole est à M. Mouton.

M. Mouton. — Monsieur le Président, le *Moniteur belge* du 16 mai 1986 a publié l'arrêté royal du 2 mai 1986 fixant les indemnités et les jetons de présence attribués au président, au vice-président et aux membres du conseil d'administration et du comité permanent du Fonds national de garantie des bâtiments scolaires.

M. le ministre voudra bien me faire savoir pourquoi, en cette période d'austérité, des jetons de présence sont attribués aux membres du conseil d'administration et du comité permanent du Fonds national de garantie.

Si l'on peut toutefois se féliciter de constater que ces jetons de présence ont, au moins, été ramenés de 2 500 francs à 400 francs, il faut quand même s'étonner de ce que les indemnités annuelles octroyées en plus au président et vice-président restent maintenues respectivement à 100 000 francs et 80 000 francs. L'austérité serait-elle sélective ?

L'arrêté du 2 mai 1986 prévoit également que les membres fonctionnaires du conseil d'administration et du comité permanent ne perçoivent aucun jeton de présence. Un enseignant ou un inspecteur est-il considéré comme membre fonctionnaire ?

Enfin, alors que des économies drastiques sont imposées dans le secteur de l'Education nationale, il est regrettable que des parlementaires membres du conseil d'administration et du comité permanent perçoivent des jetons de présence, des frais de parcours et, dans le cas du vice-président, une indemnité complémentaire annuelle de 80 000 francs.

M. le ministre répète régulièrement qu'il faut mettre fin aux abus. Pourquoi a-t-il, alors, signé cet arrêté royal ?

M. le Président. — La parole est à M. Damseaux, ministre.

M. Damseaux, ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, je rappellerai d'abord à l'honorable sénateur que le Fonds national de garantie, organisme d'intérêt public, est un parastatal B dont le conseil d'administration — et ici, je cite la loi — « a tous les pouvoirs d'administration et de disposition pour réaliser l'objet du Fonds ».

Que la tâche des administrateurs soit importante, quelques chiffres suffiront pour le prouver. En 1985, le conseil d'administration a au cours de seize séances examiné quelque 596 dossiers et octroyé des accords de principe pour un montant de 6 623 528 586 francs.

Je précise ensuite que l'arrêté royal que mon collègue Daniel Coens et moi-même avons présenté à la signature de Sa Majesté le Roi est strictement conforme aux dispositions en la matière. Son texte a été examiné par le ministre du Budget et par le secrétaire d'Etat à la Fonction publique et nous avons suivi les recommandations qu'ils nous ont fournies par lettre du 11 mars 1986.

Enfin, je vous dirai que, eu égard à leurs responsabilités et au travail auquel ils sont astreints, le sort des administrateurs ne me paraît guère enviable. En ce qui concerne le président et le vice-président, qui sont de rôles linguistiques différents, il faut savoir que la loi et le règlement d'ordre d'intérieur leur confient des responsabilités particulières. Entre autres, le président, ou, en son absence ou à la demande de ce dernier, le vice-président, contresigne les notifications des accords de principe aux pouvoirs organisateurs, l'approbation de la convention de prêt passée par le pouvoir organisateur avec l'organisme financier et l'approbation de l'avenant de clôture adaptant le montant de la convention de base au montant du décompte final.

Par ailleurs, en ce qui concerne l'indemnité du président et du vice-président, l'arrêté royal auquel se réfère l'honorable sénateur précise aussi qu'elle couvre les frais de séjour et de représentation.

A la question particulière qu'il se pose, je réponds qu'un enseignant ou un inspecteur sont, au regard de la réglementation ici concernée, considérés comme des fonctionnaires. C'est ainsi, par exemple, que mon secrétaire particulier ne touche aucun jeton de présence.

Enfin, je suppose que je ne dois pas rappeler à M. Mouton que les mandataires politiques ne sont pas des fonctionnaires.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PATAER AAN DE HEER DAMSEAUX, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER «DE JUISTE WEERSLAG VAN DE BESPARINGSMAATREGELEN OP DE TEWERKSTELLING IN HET ONDERWIJS»

QUESTION ORALE DE M. PATAER A M. DAMSEAUX, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «L'INCIDENCE EXACTE DES MESURES D'ECONOMIE SUR L'EMPLOI DANS L'ENSEIGNEMENT»

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Pataer voor het stellen van een mondelinge vraag aan de heer Damseaux, minister van Onderwijs, over «de juiste weerslag van de besparingsmaatregelen op de tewerkstelling in het onderwijs».

De heer Pataer. — Mijnheer de Voorzitter, tijdens een debat op de RTBF, zondagmorgen 15 juni 1986, heeft de minister aangekondigd dat *tout compte fait* er veeleer leerkrachten zullen worden aangeworven dan ontslagen vanaf het volgende schooljaar, gelet op de noodzaak om de oppensioengestelde leerkrachten te vervangen.

Wij nemen aan dat hij daarbij alleen de situatie van de Franse Gemeenschap op het oog had.

Het bureau van de «Communauté éducative social-chrétienne» heeft daarop gereageerd met volgende rekenom: er zullen 397 arbeidsplaatsen verloren gaan in het basisonderwijs, 2 964 arbeidsplaatsen in het secundair onderwijs en 633 in het niet-universitair hoger onderwijs, wat een totaal oplevert van 4 000 minder arbeidsplaatsen in het onderwijs van de Franse Gemeenschap. Daartegenover zullen er een duizendtal arbeidsplaatsen vrijkomen ingevolge pensionering, wat dus een negatief saldo geeft van 3 000 jobs.

Graag hadden we vernomen of de minister zijn berekening handhaaft dan wel de cijfers van de CESC als de juiste erkent. Missen is menselijk en het siert zelfs ministers, vergissingen toe te geven.

M. le Président. — La parole est à M. Damseaux, ministre.

M. Damseaux, ministre de l'Education nationale — Monsieur le Président, messdames, messieurs, l'honorable membre m'interroge sur la portée exacte des mesures d'assainissement de l'emploi dans l'enseignement francophone et évoque, à cette occasion, les propos que j'ai tenus au cours du débat à la RTBF du 15 juin 1986.

Je tiens tout d'abord à préciser que les nombres que j'ai cités au cours de cette émission se confirment.

Sur la base de la dernière notification gouvernementale, l'application dans l'enseignement secondaire d'un coefficient réducteur de 4 p.c., sauf pour les écoles rurales, les écoles néerlandophones de Bruxelles-Capitale, et des deuxième et troisième degrés de l'enseignement professionnel où il est de 0 p.c., entraînera, pour l'année scolaire 1986-1987, une perte de l'ordre de 1 345 emplois.

J'insiste sur le fait que je n'étais interrogé, à ce moment-là, que sur le seul enseignement secondaire.

En ce qui concerne les départs naturels — mises à la retraite, démissions, décès, etc. —, je confirme que selon les indications qui me sont fournies par mon administration, ils peuvent être évalués à 1 700. Il en est d'ailleurs ainsi chaque année depuis 1982.

La seule précision à apporter est que ces 1 700 départs naturels concernent tous les niveaux.

Je peux donc confirmer à l'honorable membre que sur ces deux points précis, je maintiens les indications que j'ai fournies lors de l'émission télévisée.

Au moment où cette réponse est rédigée, je ne peux fournir des chiffres plus affinés encore sur les pertes d'emplois dans l'enseignement francophone. D'une part, parce que toutes les mesures ne sont pas encore décidées de manière définitive; d'autre part, parce que là où elles sont décidées, leurs modalités d'application sont encore à l'étude.

Je me refuse, pour ma part, et dans tous les cas, à calculer ces pertes d'emplois exclusivement au départ de l'économie budgétaire demandée.

Il est évidemment possible de diviser le montant de l'économie à réaliser par le coût moyen d'un emploi. Mais cette méthode serait erronée, car ce serait perdre de vue que toutes les économies ne se traduisent pas nécessairement par des pertes d'emplois structurels.

Il en est ainsi, par exemple, de la mesure qui vise à résorber les congés de maladie injustifiés de fin de carrière.

Il en est de même pour la mesure qui vise à réaffecter plus rapidement les membres du personnel qui ont perdu totalement ou partiellement leur emploi. Il ne s'agit, dans ce cas, ni d'une réduction du nombre d'emplois, ni d'une atteinte à la qualité de l'enseignement, mais bien d'une limitation des possibilités d'engagement de temporaires.

Je terminerai en disant qu'il ne m'est pas possible de me rallier aux chiffres repris par l'honorable membre car j'ignore sur quelles bases ils ont été établis; il n'est pas précisé si ces estimations portent sur une ou deux années scolaires et ils s'écartent trop considérablement des chiffres qui me sont fournis par mes services.

COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes?

Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau. (*Instemming.*)

Ces propositions sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

La liste de ces propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, zal als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van heden verschijnen.

Dames en heren, ik stel u voor hier onze werkzaamheden voor drie kwartier te onderbreken. (*Instemming.*)

Tijdens de avondvergadering horen we de interpellatie van de heer Pataer tot de minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen en tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Vervolgens komen de vier interpellaties tot de minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel aan de orde.

Wij hervatten onze werkzaamheden vanavond te 20 uur.

Nous poursuivons nos travaux ce soir à 20 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten te 19 u. 15 m.)

(La séance est levée à 19 h 15 m.)

ANNEXE — BIJLAGE

Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions prises en considération :

Lijst van de in overweging genomen voorstellen :

A. *Propositions de loi :*

1. Modifiant le Code des impôts sur les revenus pour alléger les formalités administratives des indépendants (de M. de Clippele);

A. *Voorstellen van wet :*

1. Tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen ten einde de administratieve formaliteiten voor de zelfstandigen te vereenvoudigen (van de heer de Clippele);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

2. Modifiant le Code des impôts sur les revenus en ce qui concerne les versements anticipés (de M. de Clippele);

2. Tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, voor zover betreft de voorafbetalingen (van de heer de Clippele);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

3. Modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée en faveur du secteur de l'automobile (de M. de Clippele);

3. Tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde ten behoeve van de automobielsector (van de heer de Clippele);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

4. Complétant l'article 119 du Code des impôts sur les revenus en vue de relancer le capital à risque (de M. de Clippele);

4. Tot aanvulling van artikel 119 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen om het risicodragend kapitaal aan te wakkeren (van de heer de Clippele);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

5. Relative à la suppression du paiement obligatoire d'un acompte pour une certaine catégorie d'assujettis à la TVA (de M. de Clippele);

5. Betreffende de afschaffing van de verplichte storting van een voorschot voor een bepaalde categorie van BTW-belastingplichtigen (van de heer de Clippele);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

6. Modifiant, en matière d'appareils de levage, la loi du 10 juin 1952, concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail (de M. de Clippele);

6. Houdende wijziging, wat de hefwerktuigen betreft, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders,

alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen (van de heer de Clippele);

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

7. Modifiant l'article 142 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales (de M. de Clippele);

7. Houdende wijziging van artikel 142 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen (van de heer de Clippele);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

8. Complétant l'article 71, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus (de M. C. De Clercq);

8. Tot aanvulling van artikel 71, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (van de heer C. De Clercq);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

9. Modifiant l'article 584 du Code judiciaire (de M. Vaes);

9. Houdende wijziging van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Vaes);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

10. Relative aux fonds de placements immobiliers (de M. Cooreman et consorts);

10. Betreffende de onroerende beleggingsfondsen (van de heer Cooreman c.s.);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

11. Modifiant l'article 70 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (de M. Moens et consorts);

11. Tot wijziging van artikel 70 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (van de heer Moens c.s.);

— Renvoi à la commission des Affaires Sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

12. Abrogeant l'article 1260 du Code judiciaire concernant la durée de la procédure en divorce pour cause déterminée (de M. de Clippele).

12. Tot opheffing van artikel 1260 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de duur van de procedure van echtscheiding op grond van bepaalde feiten (van de heer de Clippele).

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

B. Proposition de déclaration de révision du titre II de la Constitution, par l'insertion d'un article 24bis relatif aux droits économiques et sociaux (de M. C. De Clercq);

B. Voorstel van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet, door invoeging van een artikel 24bis betreffende de economische en sociale rechten (van de heer C. De Clercq).

— Renvoi à la commission de la Réforme des Institutions.

Verwezen naar de commissie voor de Hervorming van de Instellingen.